



# PARLIAMENTARY DEBATES

## DEWAN NEGARA (SENATE)

### OFFICIAL REPORT

### FIRST SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT OF MALAYSIA

### CONTENTS

#### ANNOUNCEMENT BY Mr PRESIDENT:

Messages from the House of Representatives [Col. 1221]

#### BUSINESS OF THE SENATE [Col. 1222]

#### BILLS:

The Muslim Courts (Criminal Jurisdiction) Bill [Col. 1223]

The Penal Code (Amendment) Bill [Col. 1245]

The Criminal Procedure Code (Singapore) (Amendment) Bill [Col. 1252]

The Reprint of Federal Laws Bill [Col. 1253]

The Pioneer Industries (Relief from Tax) (Variation) Bill [Col. 1255]

The Finance (Estate Duty) Bill [Col. 1261]

∞ The Supplementary Supply (1964) Bill [Col. 1266]

The Loan (Local) (Amendment and Extension) Bill [Col. 1274]

The External Loans (Singapore Government Bodies Corporate) Bill [Col. 1280]

#### ADJOURNMENT *SINE DIE* [Col. 1284]

#### UCHAPAN PENANGGOHAN [Col. 1284]

#### WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1295]

MALAYSIA  
**DEWAN NEGARA (SENATE)**  
*Official Report*

Vol. I

First Session of the Second Dewan Negara

No. 10

*Tuesday, 9th March, 1965*

*The Senate met at Ten o'clock a.m.*

PRESENT:

- The Honourable Mr President, DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN MOHAMED YASIN, S.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).
- „ ENCHE' A. ARUNASALAM, A.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN AHMAD (Perlis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Appointed).
- „ ENCHE' ABDUL WAHAB BIN IDUS, P.J.K. (Negeri Sembilan).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ABDULLAH, A.M.N. (Penang).
- „ ENCHE' AHMAD BIN HAJI TAFF (Singapore).
- „ CHE' AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Appointed).
- „ ENCHE' AMALUDDIN BIN DARUS (Kelantan).
- „ DATU JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' AWANG DAUD MATUSIN (Appointed).
- „ ENCHE' CHAN KWONG-HON, A.M.N., S.M.S., J.P. (Selangor).
- „ ENCHE' CHEAH SENG KHIM, J.P. (Penang).
- „ DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' CHOO KOK LEONG (Appointed).
- „ DATO' J. E. S. CRAWFORD, J.M.N., J.P., Dato' Kurnia Indera (Appointed).
- „ ENCHE' D. S. DORAI RAJ, A.M.N., P.J.K. (Appointed).
- „ DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' GAN TECK YEOW, J.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' HOH CHEE CHEONG, A.M.N., J.P. (Pahang).
- „ ENCHE' HONG TECK GUAN (Appointed).
- „ ENCHE' C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' ANDREW JIKA LANDAU (Appointed).
- „ ENCHE' KHOO TECK PUAT (Appointed).
- „ ENCHE' KO TECK KIN (Singapore).
- „ ENCHE' KOH KIM LENG (Malacca).
- „ DATO' LEE FOONG YEE, J.M.N., P.P.T., J.P. (Negeri Sembilan).
- „ DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' LIM HEE HONG, A.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' MOHAMAD ADIB BIN OMAR (Trengganu).

- The Honourable DATU PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).
- „ DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, P.M.N., S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P. (Appointed).
- „ TUAN HAJI MOHAMED SAID BIN HAJI ABU BAKAR (Appointed).
- „ ENCHE' MOHAMED SALLEH BIN MOHAMED ARIFF (Malacca).
- „ ENCHE' ATHI NAHAPPAN (Appointed).
- „ ENCHE' S. P. S. NATHAN (Appointed).
- „ NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N. (Appointed).
- „ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Appointed).
- „ ENCHE' SAIDON BIN KECHUT, A.M.N. (Appointed).
- „ DATO' SHEIKH ABU BAKAR BIN YAHYA, D.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).
- „ DATO' G. SHELLEY, P.M.N., J.P. (Appointed).
- „ TUAN SYED AHMAD BIN SYED MAHMUD SHAHABUDIN, J.M.N. (Kedah).
- „ ENCHE' WILLIAM TAN (Appointed).
- „ DATO' T. H. TAN, P.M.N. (Appointed).
- „ DATO' TEH SIEW ENG, D.P.M.P., J.M.N., P.J.K., J.P. (Appointed).
- „ DATO' E. E. C. THURASINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' S. O. K. UBaidULLA, J.M.N. (Appointed).
- „ WAN AHMAD BIN WAN DAUD, J.M.N., P.J.K., J.P. (Perlis).
- „ DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., Orang Kaya Indera Maharaja Purba Jelai (Pahang).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kedah).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
- „ ENCHE' YEOH KIAN TEIK (Perak).

#### ABSENT:

- The Honourable the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N. (Appointed).
- „ CHE' BIBI AISHA BINTI HAMID DON, A.M.N. (Appointed).
- „ DATU TUANKU BUJANG BIN TUANKU HAJI OTHMAN (Sarawak).
- „ ENCHE' DA ABDUL JALIL BIN HAJI AWANG (Trengganu).
- „ TEMENGGONG OYONG LAWAI JAU (Sarawak).
- „ RAJA RASTAM SHAHROME BIN RAJA SAID TAUPHY (Selangor).

#### IN ATTENDANCE:

- The Honourable the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).

The Honourable the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).

„ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).

„ the Minister of Lands and Mines, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).

„ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).

## PRAYERS

(Mr President *in the Chair*)

## ANNOUNCEMENT BY MR PRESIDENT

### MESSAGE FROM THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

**Mr President:** Yang Berhormat Ahli<sup>2</sup> Dewan Negara, saya suka hendak memberitahu Majlis ini bahawa saya telah menerima satu keputusan daripada Majlis Dewan Ra'ayat. Sekarang saya jemput Setia-usaha Majlis membicarakan keputusan itu.

(*The Clerk reads the Message*)

“Mr President,

The House of Representatives has passed the following Bills—

- (1) to confer the jurisdiction upon Courts constituted under any State law for the purpose of dealing with offences under Muslim law;
- (2) to amend the Penal Code;
- (3) to amend the Criminal Procedure Code of Singapore;
- (4) to provide for the reprinting of certain federal legislation and for matters connected therewith and incidental thereto;
- (5) to vary the laws in force in Malaysia relating to Pioneer Industries;
- (6) to vary the laws in force in Malaysia relating to Estate Duty;
- (7) to apply sums out of the Consolidated Fund for additional expenditure for the

service of the year 1964 and to appropriate such sums for certain purposes;

(8) to amend and extend the Loan (Local) Ordinance, 1959;

(9) to authorise the Government of the Federation to guarantee any loan raised by the Government of the State of Singapore or by certain bodies corporate and to provide for matters connected therewith;

and transmits them to the Senate for its concurrence.

(Sgd.) C. M. YUSUF,  
*Speaker.*”

## BUSINESS OF THE SENATE

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, I beg to give notice that I will move the second and third readings of the following Bills at this meeting of the Senate:

- (1) The Muslim Courts (Criminal Jurisdiction) Bill.
- (2) The Pioneer Industries (Relief from Tax) (Variation) Bill.
- (3) The Finance (Estate Duty) Bill.
- (4) The Supplementary Supply (1964) Bill.
- (5) The Loan (Local) (Amendment and Extension) Bill.
- (6) The External Loans (Singapore Government Bodies Corporate) Bill.

**Mr President:** So be it!

**Enche' Athi Nahappan:** Mr President, Sir, I beg to give notice that I will move the second and third readings of

the following Bills at this meeting of the Senate:

- (1) The Penal Code (Amendment) Bill.
- (2) The Criminal Procedure Code (Singapore) (Amendment) Bill.
- (3) The Reprint of Federal Laws Bill.

**Mr President:** Saya suka mengambil peluang mengingatkan Yang Berhormat Ahli<sup>2</sup> Dewan Negara bahawa menurut syarat Peratoran Meshuarat 53 (2) sa-telah Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan Tambahan tahun 1964 di-bachakan kali kedua, maka Rang Undang<sup>2</sup> itu hendak-lah di-bachakan kali ketiga dengan serta-merta dengan tidak payah di-timbangkan dalam peringkat Jawatan-kuasa.

## BILLS

### THE MUSLIM COURTS (CRIMINAL JURISDICTION) BILL, 1965

#### Second Reading

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to confer the jurisdiction upon Courts constituted under any State law for the purpose of dealing with offences under Muslim law" be read a second time.

**Dato' Y. T. Lee:** Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

**The Minister of Lands and Mines (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub):** Mr President, Sir, I would like to explain this Bill. Various Enactments passed during the last few years have set up Muslim courts for the purpose of, amongst other things, trying persons professing the Muslim or the Islamic faith for certain offences against the Islamic law included in section 1 of List II in the Ninth Schedule to the Constitution of Malaysia. In respect of all these offences mentioned in these Enactments various punishments have been prescribed by the State legislations. That part of paragraph 1 of the State List which empowers States to legislate on matters to which I have referred reads as follows:

"The constitutional organisation and procedure of Muslim courts shall have jurisdiction only over persons professing the Muslim

religion and in respect only of any of the matters included in this paragraph but shall not have jurisdiction in respect of offences except in so far as conferred by Federal laws."

This Bill, therefore, seeks to confer on such courts jurisdiction they would not otherwise have to try offences punishable with a fine not exceeding \$1,000 or with imprisonment for a term not exceeding six months or with both fine and imprisonment.

Mr Persident, Sir, Clause 3 of the Bill seeks to validate the exercise of jurisdiction by these courts in the past in respect of offences already mentioned.

This Bill, Mr President, Sir, has nothing to do with the question of Muslim marriages, Muslim property law, whether a person is allowed to have more than one wife—two wives three wives or four wives—whether or not *Harta Pencharian* should be divided equally when a husband divorces his wife, because under the provisions I have already mentioned such matters are within the powers, within the jurisdiction, of each State Legislature.

The only purpose of this Bill is to give jurisdiction to the Muslim courts created by the State Legislature to try offences which the State Legislature by laws passed by it have already created. That is the only purpose of this legislation.

There were some misunderstandings in the Dewan Ra'ayat when this Bill was debated last time, and I would like to clarify that in order to avoid any misunderstanding as to the purpose of that Bill.

**Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya:** Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya bangun mengambil kesempatan menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini yang di-kemukakan oleh Menteri Yang Berhormat sa-bentar tadi. Juga saya mengaku-lah Undang<sup>2</sup> ini sa-baik<sup>2</sup> Undang<sup>2</sup> yang akan memberi kuasa kepada Mahkamah Shara'iah. Tetapi saya suka mengeluarkan suatu pertanyaan berkenaan dengan "explanatory statement" dalam Bill ini. Saya beri satu mithalan kapada Dato' ia-lah

berkenaan dengan soal yang saya akan kemukakan ini ia-itu seperti masaalah ya'ani sa-orang isteri menyaman sa-orang suami kerana nafkah, di-hadapan Mahkamah Shara'iah. Keputusan-nya atau pun decree yang di-keluarkan oleh Mahkamah Shara'iah itu mestilah di-hantarkan kepada Mahkamah Magistrate supaya di-jalankan tindakan di-atas suami itu. Maka pada lazim-nya decree atau pun keputusan yang di-hantar ka-Mahkamah Magistrate, Mahkamah Magistrate-lah yang akan mengambil tindakan seperti yang di-katakan dalam law—judgment debtor summons, judgment debtor notices atau pun execution on the property. Tetapi seperti yang telah di-sebutkan oleh Menteri yang berkenaan tadi kata-nya ini ada-lah perkara State. Jika demikian saya mengambil kesempatan di-sini Mahkamah Shara'iah itu seperti yang telah di-katakan di-dalam Dewan Ra'ayat sedikit hari dahulu ia-itu seperti "harimau tidak ada berkuku".

Jadi saya fikir, saya minta-lah kepada Menteri yang berkenaan supaya di-perbuatkan satu Undang<sup>2</sup> supaya Mahkamah Shara'iah itu ada kuat-kuasa-nya mengambil tindakan di-atas mereka yang tidak hendak menurut keputusan-nya. Ini, seperti yang di-katakan oleh Yang Berhormat tadi ia-lah berkenaan dengan criminal jurisdiction dan tidak ada kenamengena dengan civil. Tetapi, Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, kebanyakan perkara yang telah di-bahathkan atau pun di-bicarakan oleh Mahkamah Shara'iah itu ia-lah civil. Jika sa-kira-nya Federal tidak mengadakan satu Undang<sup>2</sup> berkenaan dengan civil, betapa-kah jadi hal mereka<sup>2</sup> yang mendapat keputusan Mahkamah Shara'iah dengan tidak mendapat satu pun di-jalankan tindakan di-atas suami itu. Sekian-lah Yang Berhormat Dato'.

**Enche' Amaluddin bin Darus:** Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Bill yang di-kemukakan ini atas dasar yang Kerajaan Persekutuan telah bersedia untuk memberi kuasa yang lebih kepada Mahkamah Shara'iah untuk menghukum sampai denda yang lebih tinggi daripada yang biasa. Sudah sa-

patut-nya-lah kuasa ini di-beri, bukan sahaja sekarang tetapi semenjak dahulu lagi, kerana mengikut Perlembagaan, dengan tidak ada sa-barang kuasa yang di-beri oleh Kerajaan Persekutuan, sudah tentu-lah Pejabat<sup>2</sup> Ugama atau Mahkamah<sup>2</sup> Shara'iah tidak akan dapat berbuat apa<sup>2</sup> yang berkesan bagi menjalankan tindakan mengawal dan melicinkan perjalanan ugama dalam negeri ini.

Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sungoh pun kita sedar bahawa sa-nya sekarang Kerajaan mengemukakan Bill atau bakal Undang<sup>2</sup> supaya Dewan ini mengesahkan bagi memberi kuasa yang lebih kepada Mahkamah<sup>2</sup> Shara'iah menjatuhkan hukuman dan denda, tetapi tentu-lah menjadi satu keraguan kepada kita dalam membahathkan Bill ini. Sebab, apabila sahabat saya dari Johor, Yang Berhormat Dato' Sheikh Abu Bakar, bangun berchakap chara memberi fikiran, tentu-lah berdasarkan kejohoran-nya. Beliau mengatakan kuasa daripada Mahkamah Shara'iah itu mesti di-ligatkan pula kepada Mahkamah 'Adat untuk menjalankan hukuman dengan kuat-kuasa yang penuh yang boleh jadi seperti itu tidak berlaku di-Kelantan. Kalau saya pula mengulas kemudian mungkin Senator daripada Kedah, Perlis atau dari beberapa buah negeri lagi chuba mengulas, maka gamat-lah Dewan ini dengan perchakapan soal<sup>2</sup> satu sama lain bersimpang-sior.

Saya rasa sudah-lah sampai masa-nya bagi Kerajaan memikirkan dengan teliti dan mengambil satu tindakan yang tegas bagi menyamakan pentadbiran ugama di-seluruh negara kita di-bawah satu Command, di-bawah satu jabatan yang agong, dan apa salah-nya kira-nya kita meletakkan sa-orang sa-bagai Mufti Agong Malaysia bagi menyamakan susunan semua-nya di-dalam tadbiran dan perundangan di-dalam negara Malaysia ini. Ini kalau kita buat menandakan kehormatan yang lebih kepada ugama sesuai dengan apa yang kita rakamkan dalam Perlembagaan yang mengatakan Islam sa-bagai ugama rasmi negara.

Sekarang sa-kali pun di-akuī State atau Negeri<sup>2</sup> yang mempunyai kuasa dalam ugama di-bawah Sultan<sup>2</sup> dan

Sultan<sup>2</sup> boleh membuat Undang<sup>2</sup> melalui Dewan Negeri, akan tetapi di dalam Perlembagaan juga menyatakan, tidak ada sa-barang Undang<sup>2</sup> yang dapat di-lakukan jika bertentangan dengan kehendak<sup>2</sup> Perlembagaan Persekutuan. Yang demikian sa-suatu tidak dapat di-lakukan bagi maksud<sup>2</sup> yang lebih baik daripada yang sudah ada jika perbuatan itu bertentangan dengan kehendak atau fasal<sup>2</sup> di dalam Perlembagaan Persekutuan. Maka inilah sebab-nya saya mendapat satu jalan dan saya percaya Dewan ini berpendapat dengan saya jalan yang baik bagi mengatasi masalah ini ia-lah kita mempunyai satu pentadbiran yang sama (uniformity) dan mempunyai sa-orang Mufti Agong atau Mufti Besar bagi Malaysia yang akan menjalankan tugas-nya di-seluruh Persekutuan Malaysia ini. Saya rasa, kalau Kerajaan dapat menimbangkan ini, kita boleh advance, kita boleh maju kahadapan meninggalkan kedudukan taraf Islam di dalam negeri ini sa-bagai agama rasmi dengan meletakkan taraf Mufti Agong seperti Attorney-General dan kita meletakkan kedudukan hakim<sup>2</sup> dalam Islam sa-bagai Kadzi yang kita kenal "Dato' Kadzi" sekarang ini sa-bagai hakim<sup>2</sup> biasa dengan taraf kedudukan dan pembayaran gaji-nya sama seperti yang di-bayar kepada hakim<sup>2</sup> yang lain.

Alang-kah ganjil-nya sa-suatu yang di-pandang tinggi dari segi Perlembagaan—Islam sa-bagai agama rasmi—tetapi orang yang menjalankan tugas agama di-bayar lebih rendah. Barangkali saya boleh memberikan satu contoh yang paling dekat dari sudut peruntukan kepada agama, sa-bagai mana yang berlaku dalam negeri Thai—jiran kita yang paling hampir sa-kali di-utara—Sami<sup>2</sup> Budha yang berpakaian kuning mendapat priority (keutamaan) bila menaiki keretapi. Itu yang saya tahu, dia dapat membeli tiket sa-paroh harga dan duduk dalam second class dan tiap<sup>2</sup> mereka itu duduk second class dalam keretapi di-seluruh negeri Thai. Jadi, ini satu priority, satu keutamaan, di-beri atas dasar Budha sa-bagai agama rasmi dalam negeri Thai dan Islam apabila sudah di-jadikan agama rasmi dalam negara Malaysia, saya tidak nampak

satu pun yang telah kita lakukan, bagi membuktikan perasmian-nya itu dalam erti kata yang sa-benar-nya.

Yang demikian, Tuan Yang di-Pertua, saya minta-lah supaya Kerajaan menimbangkan tentang meletakkan taraf Kadzi<sup>2</sup> itu sama seperti Hakim<sup>2</sup> Islam yang sama taraf-nya dengan hakim<sup>2</sup> yang lain di dalam negara Malaysia kita ini dan, kalau perlu, kita boleh mengadakan pembicharaan disemua Mahkamah yang sama di-satu bangunan, chuma case-nya sahaja berbeza. Hakim mendapat gaji yang sama, taraf-nya sama, chuma chara hakim itu membicharkan soal ini—hakim ini membicharkan soal ini—tetapi kedudukan-nya, taraf-nya dan pandangan-nya semua sama.

Tuan Yang di-Pertua, sa-kira-nya kita mengekalkan keadaan yang seperti sekarang ini, tentu-lah sangat memalukan, sa-kali pun mempunyai kuasa. Kalau ta' salah ingatan saya di-Kelantan, Mahkamah Shara'iah mempunyai kuat-kuasa mengikut undang<sup>2</sup> yang ada di-Kelantan. Mahkamah Shara'iah boleh menghukum orang<sup>2</sup> yang melakukan kesalahan khalwat, seperti yang berlaku di-seluruh negeri dalam negeri<sup>2</sup> kita—tidak ada hukuman zina yang boleh di-bicharkan; yang ada ia-lah hukum khalwat. Mahkamah Shara'iah boleh menghukum orang<sup>2</sup> yang berkhawat—laki<sup>2</sup> dan perempuan—andai kata yang perempuan itu Muslim, Mahkamah Shara'iah boleh meletakkan hukuman, dan sa-kira-nya laki<sup>2</sup> itu bukan Muslim, Mahkamah Shara'iah boleh meminta supaya di-hukum di-Mahkamah 'Adat dan ini telah pun pernah di-jalankan di dalam negeri Kelantan, apabila sa-orang perempuan dan sa-orang laki<sup>2</sup> yang bukan Muslim—perempuan itu Muslim laki<sup>2</sup> itu bukan Muslim—telah di-hukum, perempuan di-hukum dalam Mahkamah Shara'iah dan laki<sup>2</sup> telah minta di-hukum di-Mahkamah 'Adat \$25 fine. Sa-telah berita ini tersiar di dalam akhbar, maka Kerajaan Persekutuan, melalui Kementerian Kehakiman, telah meminta supaya di-refund—di-kembalikan wang pembayaran denda itu. Jadi, apa yang telah di-lakukan di-Kelantan itu berdasarkan

kapada kuasa<sup>2</sup> yang ada pada Mahkamah Shara'iah yang boleh menghukum, tetapi hukuman kapada orang yang bukan Muslim itu di-delegate-kan kapada Mahkamah 'Adat, tetapi ini boleh di-batalkan. Jadi, bagi saya, kalau undang<sup>2</sup> yang sa-macham ini, memang-lah satu undang<sup>2</sup> yang memalukan kapada kita semua di-dalam negara kita ini dan kapada umat Islam khusus-nya. Maka sebab itu-lah, saya kata Kerajaan harus memikirkan lebeh dalam lagi dalam soal menyamakan pentadbiran, menegakkan kedudukan yang lebeh baik—Islam dari kacha mata ugama rasmi dan juga beberapa hukum<sup>2</sup>-nya yang berlaku yang tidak sa-pantas di-lakukan terhadap orang<sup>2</sup> Islam sahaja, patut-lah di-timbangkan dari sudut keseluruhan-nya.

Saya rasa tidak tepat, kalau hukuman khalwat hendak di-benarkan terus berjalan untok orang Islam, pada hal kita boleh membuat satu hukuman yang lebeh baik bagi negara, bagi jaminan social, bagi jaminan moral, bagi kita seluruh warganegara dalam Malaysia ini untok dunia melihat-nya dengan mengadakan Anti-Vice Ordinance—Undang<sup>2</sup> Menchegah Ma'siat—daripada kita membiarkan ada-nya orang khalwat yang kena sa-belah, sa-belah ta' kena, menjadi bahan ejek<sup>2</sup>an dan yang malu itu ia-lah kita sendiri. Saya rasa pun tidak senang hendak berchakap dalam Dewan ini, erti-nya kalau ludah ka-langit timpa ka-batang hidung sendiri—kata pepatah orang Melayu. Tetapi saya minta Kerajaan sedar, kalau betul<sup>2</sup> Kerajaan kita itu dengan penoh hati meletakkan Islam sa-bagai ugama rasmi, maka chuba-lah ikhtiarkan meletakkan dia itu ka-tempat yang sesuai. Sekian, terima kaseh.

**Dato' Haji Mohamed Noah bin Omar:** Dato' Yang di-Pertua, nampak-nya sungguh pun Menteri yang berkenaan telah berchakap, ia-itu Rang Undang<sup>2</sup> ini tidak berkait dengan masaalah khalwat dan masaalah<sup>2</sup> yang lain, tetapi ada juga Ahli Yang Berhormat yang menyentoh perkara<sup>2</sup> itu. Saya tidak-lah hendak berchakap berkenaan dengan khalwat di-dalam Rumah yang berbahagia ini, tetapi saya ada satu kemushkilan atas Rang

Undang<sup>2</sup> yang di-bawa oleh Menteri yang berkenaan. Di-dalam kenyataan-nya memberikan sebab<sup>2</sup> di-adakan Rang Undang<sup>2</sup> ini, dalam bahasa orang puteh-nya di-dalam Explanatory Statement ada menyebutkan pada akhir-nya, kata-nya :

Clause 3 validates all prosecutions which may have been instituted before Muslim courts prior to the commencement of Clause 2.

Pada pendapat saya, tentu-lah banyak perkara<sup>2</sup> yang telah di-bawa dalam Mahkamah Shara'iah yang sudah salah. Rasa-nya bukan berbulan<sup>2</sup>, tetapi boleh jadi bertahun<sup>2</sup> dari semenjak kita mendapat kemerdekaan.

Kemushkilan saya ini kenapa baharu hari ini Kerajaan Persekutuan sedar yang kuasa itu ta' ada—baharu hari ini hendak di-adakan Rang Undang<sup>2</sup>? Ini yang menjadi kemushkilan saya yang rasa saya patut mendapat jawapan yang tepat daripada Menteri ini. Boleh jadi beribu<sup>2</sup> perkara yang telah di-jalankan oleh Mahkamah Shara'iah yang salah, kalau kita bacha Clause 2 dalam List II State List dalam Schedule Ninth Federal Constitution. Patut-lah perkara yang sa-macham ini di-betulkan dahulu<sup>2</sup>, tidak-lah baharu hari ini sedar. Saya tahu, barangkali Menteri ini tidak sedar, kerana dia baharu, tetapi kita ada Pejabat Undang<sup>2</sup>, atau Attorney-General dari satu masa ka-satu masa yang patut sedar di-mana undang<sup>2</sup> kita yang salah, di-betulkan siang<sup>2</sup>—jangan sudah menjadi bertahun<sup>2</sup> telah berjalan, baharu hari ini hendak di-betulkan.

**Enche' S. O. K. Ubaidulla:** Mr President, Sir, after a very lengthy debate in the House of Representatives and the suitable reply given by the Minister concerned, I did not think my friend, Honourable Enche' Amaluddin, would harp again on those points. Sir, since he has mentioned all those points again, I should think it is appropriate for me to remove some of the misconceptions that non-Muslims would have formed about Islam. Islam, like any other religion, is very tolerant. All its rules are meant for the followers of Islam only. If any religion has such rules that go to the extent of punishing non-religionists, it should be condemned. The Muslim law essentially strives to curb Muslims from committing an offence.



When a Muslim refrains from committing an offence, the question of a non-Muslim collaborating would not arise. This explanation is quite sufficient in this juncture. So, Sir, I would earnestly request our friend from the other side to conserve his energy and enthusiasm in persuading Muslims from committing offences that bring such ill-fame to them.

**Enche' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:** Tuan Yang di-Pertua, untuk penerangan kepada Dewan ini, saya suka hendak jelaskan dalam perkara undang<sup>2</sup> ini, ia-itu Ahli Yang Berhormat dari Kelantan tadi ada menyatakan di-Kelantan undang<sup>2</sup>-nya apabila sa-orang berkhawat apabila di-hukum oleh Mahkamah Shara'iah bagi pehak orang yang bukan Islam itu di-minta oleh Mahkamah itu supaya di-hukum di-Mahkamah 'Adat. Jadi yang sa-benar-nya saya rasa Ahli Yang Berhormat itu keliru sedikit. Yang sa-benar-nya mengikut undang<sup>2</sup> ini, saya sendiri, masa undang<sup>2</sup> itu dibuat, waktu itu saya jadi Ahli State Council di-Kelantan dan saya menjadi ahli jawatan-kuasa yang menyusun undang<sup>2</sup> itu di-bentok oleh Kerajaan Kelantan pada masa itu. Pada masa itu memang-lah Kerajaan Kelantan berkehendakkan supaya menghukum orang yang bukan Islam yang melakukan kesalahan di-bawah undang<sup>2</sup> itu, tetapi saya ingat lagi waktu itu Pesuruhjaya Tinggi, Sir Henry Gurney memberi jawapan dengan bertulis kepada Kerajaan Kelantan yang dia tidak sanggup menyain bersetuju dengan keputusan Kerajaan Kelantan itu. Ma'ana-nya, undang<sup>2</sup> itu tidak boleh berjalan di-Kelantan sa-kira-nya waktu itu Sir Henry Gurney yang menjadi Pesuruhjaya Tinggi tidak menyain undang<sup>2</sup> itu, sebab satu<sup>2</sup> undang<sup>2</sup> yang di-buat oleh satu<sup>2</sup> negeri itu hendak-lah di-tandatangani oleh Pesuruhjaya Tinggi bersama dengan Sultan dalam negeri itu. Kalau Sultan sahaja yang menyain-nya, tetapi Pesuruhjaya tidak sain, undang<sup>2</sup> itu tidak boleh berjalan dalam negeri itu. Jadi apa yang berlaku di-Kelantan yang sa-benar-nya ia-lah di-hantar orang yang bukan Islam itu kepada Mahkamah 'Adat dan Mahkamah 'Adat

membuat pendawaan bukan di-bawah Undang<sup>2</sup> Mahkamah Shara'iah, tetapi di-bawah Undang<sup>2</sup> Mahkamah 'Adat, yang menyatakan orang itu telah melakukan satu kesalahan yang merosakkan Undang<sup>2</sup> Kerajaan, bukan berthabit dengan khalwat. Itu-lah yang boleh mengelirukan siapa<sup>2</sup> juga orang bukan Islam yang menyatakan orang bukan Islam bila berkhawat boleh di-hukum sama, bukan di-hukum dengan kerana berkhawat, tetapi di-hukum kerana merosakkan Undang<sup>2</sup> Kerajaan. Jadi kalau Ahli Yang Berhormat itu bawa perkara itu dalam Dewan ini saya takut jadi keliru orang yang bukan Islam di-hukum juga di-Kelantan. Yang sa-benar-nya, tidak begitu. Jadi, itu sahaja bagi penerangan Ahli<sup>2</sup> Dewan ini.

**Enche' Wan Ahmad bin Wan Daud:** Tuan Yang di-Pertua, undang<sup>2</sup> yang bersangkutan dengan ugama Islam ini saya tahu di-dalam Malaysia kita ini tiap<sup>2</sup> negeri tidak banyak perkara<sup>2</sup> yang tidak bersamaan. Sementara ini saya menyokong Bill ini, tetapi saya minta Kerajaan berfikir ka-hadapan lagi boleh-kah kita buat undang<sup>2</sup> hendak mengawal orang<sup>2</sup> yang beragama Islam ini di-atas apa<sup>2</sup> kesalahan sa-kali pun beri sama sahaja dan jangan berlainan dengan sebab Islam ini tentulah tiap<sup>2</sup> sa-orang Islam kita tahu mengatakan Islam itu satu sahaja 'itikad-nya, hukum-nya seluroh dunia kita ini, ia-itu ada di-dalam kitab Allah yang orang Islam kata Alquran. Tuhan berfirman: (dalam bahasa, Arab . . .) Maksud-nya, Tuhan berfirman kepada orang yang beriman kepada Islam, ikut-lah kamu apa<sup>2</sup> yang Tuhan kamu telah turunkan kepada kamu. Tidak ada lain yang Tuhan turunkan kepada manusia di-dalam dunia ini melainkan wahi<sup>2</sup> di-dalam kitab yang di-namakan Quran itu dan jangan kamu ikut ketua<sup>2</sup> yang lain. Jadi ini-lah pendapat saya.

Di-dalam Perlis umpama-nya, sa-saorang tidak boleh bercherai jika tidak dengan kebenaran Kadhi. Ada sa-tengah<sup>2</sup> negeri sa-saorang laki<sup>2</sup> tidak boleh berkahwin lebeh daripada sa-orang jika tidak dengan izin isteri yang pertama. Isteri yang pertama yang

hendak izinkan itu kita ma'alum-lah dalam 100 orang itu satu, tetapi saya perchaya jika suami-nya beri sebab<sup>2</sup> yang baik harus dia benarkan suami-nya berkahwin. Jadi, fasal hukum yang bersangkutan dengan Islam itu saya harap beri-lah kuasa dengan chukup kapada Mahkamah Shara'iah supaya hukum dan decree-nya boleh berjalan terus dan tidak payah ubah kapada Mahkamah 'Adat lagi. Saya fikir hendak-lah Kerajaan, jika boleh pada satu masa bermuafakat dengan sakalian Duli<sup>2</sup> Yang Maha Mulia Raja<sup>2</sup> di-tiap<sup>2</sup> negeri dan Mufti<sup>2</sup> membuat undang<sup>2</sup> kesemua negeri di-dalam Malaysia ini sa-rupa sahaja di-dalam tiap<sup>2</sup> perkara. Ini-lah sahaja pendapat saya.

**Enche' Ahmad bin Haji Taff:** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Undang<sup>2</sup> yang ada di-hadapan kita ini dan saya suka menambah dan berharap bahawa oleh sebab Kementerian Kehakiman juga meliputi kawasan<sup>2</sup> seluruh Malaysia termasuk Singapura, Sarawak dan Sabah, saya berasa sudah sa-patut-nya pada ketika ini Kementerian ini juga memikirkan perkara<sup>2</sup> dan kejadian<sup>2</sup> di-dalam negeri<sup>2</sup> yang baharu ini.

Sa-bagaimana kita ketahui, di-Singapura ada satu Mahkamah Shara'iah yang menjalankan perkara<sup>2</sup> berhubung dengan agama Islam dan dengan timbul-nya undang<sup>2</sup> yang kita hadapi sekarang ini kerana hendak menyatukan atau pun hendak di-samakan undang<sup>2</sup> yang timbul-nya kerana ada yang bersendirian di-negeri<sup>2</sup>, supaya kelak tersusun dan sa-bagai-nya, maka sudah sa-patut-nya Kementerian Kehakiman Malaysia juga mengambil perhatian supaya dapat kelak, dalam masa yang sa-berapa singkat, mengambil alih kuasa<sup>2</sup> yang tertentu yang ada di-Mahkamah Shara'iah seperti di-Singapura, kerana kalau kita ingat di-dalam Perlembagaan Malaysia kita pun, Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong juga sa-bagai Ketua Ugama di-negeri Singapura. Saya rasa sambil menyokong Bill yang di-hadapan kita ini saya juga berharap akan perhatian daripada Kementerian terhadap perkara<sup>2</sup> yang berhubung dengan agama

Islam di-Pulau Singapura. Terima kaseh.

**Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah:** Dato' Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini, chuma sa-berapa rengkas atas perkara yang berkaitan dengan Mahkamah Shara'iah yang telah di-beri kuasa pada hari ini untuk menjalankan apa yang berkaitan dengan Jadual Yang ke-9. Saya juga berasa lemas mengenai kedudukan kuasa<sup>2</sup> Mahkamah dalam perkara yang berkaitan dengan hukuman<sup>2</sup> di-katakan berkaitan dengan jenayah—ada berbedza. Sa-rupa juga saya berchakap ini, dengan tulus ikhlas, kerana berkehendakkan kebaikan. Perkara yang berkaitan yang di-katakan dalam perkara perkembangan ugama Islam dan keperchayaan di-kalangan orang<sup>2</sup> Islam, kalau tidak silap saya, perkara ini di-mana<sup>2</sup> Mahkamah pun, tidak tahu-lah, tetapi di-negeri Pulau Pinang dalam Undang<sup>2</sup>-nya ada. Ilmu<sup>2</sup> salah yang berchanggah banyak dengan kedudukan pengajaran yang sa-benar dalam Islam.

Sa-bagaimana yang kita tahu di-negeri Pulau Pinang ada satu puak ia-itu puak matahari. Ada di-negeri<sup>2</sup> lain yang berfahaman bidadari tujuh, Kadiani dan bermacam<sup>2</sup> aneka rupa perkara<sup>2</sup> ilmu salah yang berchanggah dan berlawan jauh sangat dengan kehendak<sup>2</sup> di-dalam Islam, khas-nya lebeh<sup>2</sup> lagi ia-lah perkara yang berkaitan dengan selok belok meratib dalam kelambu. Kalau hendak belajar atau hendak mengambil ijazah pula terpaksa isteri itu turun daripada rumah sa-belum naik matahari, pergi ka-rumah tuan guru-nya dengan membawa kelambu dan tikar bantal siap, yang ini semua tidak boleh buat apa. Pada hal perkara yang berkaitan dengan Undang<sup>2</sup> yang saya tahu di-negeri Pulau Pinang, dia boleh mendenda sampai—kalau tidak silap saya dalam Undang<sup>2</sup> itu—sampai sa-ribu ringgit lebeh. Jadi perkara ini tinggal macham itu juga. Bukan di-negeri Pulau Pinang sahaja, di-tempat lain pun ada, di-negeri lain pun ada. Pada hal perkara<sup>2</sup> ini payah; saya tidak hendak mengembali balek perkara<sup>2</sup> yang berkaitan dengan kedudukan pengajaran dalam Islam,

sebab perkara ini sudah lama same-mang di-ketahui oleh pehak<sup>2</sup> yang suka memporak-purandakan dalam perkara pengajaran agama Islam ini sa-belum daripada Tanah Melayu ini merdeka dan dahulu daripada ini—bertahun<sup>2</sup> di-ketahui dan di-fahami sa-buah negara yang benar<sup>2</sup> memegang dan mengikuti fahaman<sup>2</sup> dalam agama Islam macham Tanah Melayu ini. Jadi bagaimana-kah chara untuk memporak purandakan supaya jangan mereka sa-haluan dan sa-fahaman, maka itu-lah terbit bermacam<sup>2</sup>, sa-hingga terbitnya pengajaran Kadiani yang tumbohnya dari India, itu-lah satu daripada jarum yang paling tajam datang daripada pehak penjajah, sudah lama perkara ini bukan baharu tidak dapat di-chegah.

Bagitu juga perkara<sup>2</sup> yang berkaitan dengan hal-ehwal jenayah. Saya juga berasa, sa-patut-nya perkara<sup>2</sup> kalau salah di-dalam Islam, kalau sa-kira-nya orang yang bukan bersamaan juga dalam perkara kesalahan itu, mesti di-hukum dalam Mahkamah Shara'iah sendiri. Itu yang saya tahu. Bukanlah hendak champor kerana dalam atoran dan pentadbiran dalam Islam, bab nikah kahwin memang di-adakan khas, bab wakaf, bab nafkah, dia berkaitan dengan hal-ehwal perkahwinan bagitu juga bab berkenaan dengan wilayah hal-ehwal, dari segi kebajikan serta dengan perkara<sup>2</sup> yang berkaitan dengan zakat fitrah, boleh di-kata, kalau hendak sentoh satu persatu harus-lah kita mengambil masa yang panjang. Tetapi walau bagaimana sa-kali pun pada hari ini patut-lah, saperti mana apa yang telah di-chakapkan oleh Dato' Haji Mohamed Noah tadi, biar-lah kalau ada kesilapan bahawa ada perkara yang tidak lengkap jangan jadi sa-bagaimana berlaku yang sudah<sup>2</sup>.

Jadi saya harap pada masa ka-hadapan saya perchaya penoh kepada Menteri Kehakiman akan mengambil bahagian untuk membaiki kedudukan Mahkamah Shara'iah di-seluruh Tanah Melayu ini supaya Mahkamah dapat menjalankan dengan sa-penoh<sup>2</sup>-nya di atas apa juga urusan<sup>2</sup> berkaitan dengan Mahkamah Shara'iah. Sebab<sup>2</sup> yang saya katakan mustahak dan terpaksa mesti

di-buat hukuman<sup>2</sup> sa-kata seluroh-nya, kerana memang pengajaran di-dalam ugama Islam dudok di-kaki langit sana satu di-utara, satu di-barat, satu di-timor dan satu di-selatan—yang hukuman-nya satu. Kechuali ada perkara<sup>2</sup> yang kechil, itu lain saperti hendak chari bulan—bulan puasa—itu makalah masing<sup>2</sup>. Tetapi hal-ehwal berkaitan dengan hukum<sup>2</sup> lain di-katakan yang banyak sa-kali sa-rupa di-mana juga. Jadi dengan ada-nya hukuman<sup>2</sup> itu satu rupa, satu chara, patut-lah kuasa itu di-jalankan di-dalam Persekutuan Tanah Melayu, ini dengan satu pentadbiran yang sama supaya kita tidak terkeluar daripada pengajaran<sup>2</sup> yang di-tunjokkan di-dalam shara'iah Islam.

Ada perkara lagi yang besar, ini patut juga pehak Kerajaan mengambil pandangan yang luas dan untuk memberi fahaman<sup>2</sup>, nasehat<sup>2</sup> kepada tiap<sup>2</sup> negeri perkara yang berkaitan dengan zakat fitrah. Perkara yang berkaitan dengan zakat fitrah ini, rahsia yang paling besar sa-kali, ia-lah tujuan-nya untuk menghapuskan kepapaan dan kemiskinan. Itu dasar yang pertama, sa-hingga di-tegah, di-kawal dan di-jaga, supaya wang<sup>2</sup> itu jangan di-belanjakan dengan tidak tentu puncha. Ada sa-tengah<sup>2</sup>, kalau kita perhati, perbelanjaan chukup besar pada hal hak<sup>2</sup> zakat fitrah itu kepunyaan 8 bahagian, dalam 8 bahagian itu puncha yang besar sa-kali ia-lah terletak di-atas orang fakir miskin. Itu-lah tujuan yang besar supaya fakir miskin terhapus sama sa-kali dan terkeluar daripada lengkongan fakir miskin. Itu-lah tujuan shara'.

Jadi, saya harap, ini satu daripadanya kepada pehak Menteri Kehakiman supaya mengambil pandangan, memberi nasihat, sungoh pun kuasa ugama ini ada pada tiap<sup>2</sup> Negeri, tetapi patut-lah, biar kuasa itu berjalan sa-kata dan berjalan dengan tujuan<sup>2</sup>, dan hakikat<sup>2</sup> yang benar supaya mudah<sup>2</sup>an dengan keredzaan Tuhan kita akan terchapai. Tetapi kalau sa-kerat kita buat, sa-kerat kita tidak buat; sa-tengah kita buat, sa-tengah kita tidak buat—itu bukan lagi perkara itu boleh berjalan dengan baik, tetapi saya rasa

kita terkeluar daripada apa yang dikehendaki oleh Tuhan.

Jadi, saya harap, mudah<sup>2</sup>an dengan ada-nya undang<sup>2</sup> ini, saya menyokong penoh dan di-masa hadapan lagi, patut-lah di-ambil pandangan yang luas, kerana kita ada-lah berbangga besar di-dalam perkara agama. Kalau dalam radio boleh di-katakan chukup banyak mencheritakan hal ehwal tentang kedudukan agama Islam, suchi, berseh, tinggi, tetapi semua-nya itu main sapu ikut atas sahaja. Saya harap, minta ma'af kalau saya terlajak, Tuan Yang di-Pertua.

**The Minister of Lands and Mines (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub):**

Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah hendak menjawab dengan sa-berapa ringkas-nya perkara<sup>2</sup> yang berthabit dengan Rang Undang<sup>2</sup> ini yang telah di-bangkitkan oleh Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat, terutama sa-kali Yang Berhormat Dato' Haji Mohamed Noah tadi telah menerangkan bahawa beliau berasa mushkil atas Clause 3 dalam Rang Undang<sup>2</sup> tersebut. Ini saya mengaku, di-pandang daripada keadaan yang ada pada hari ini, patut-lah undang<sup>2</sup> saperti ini lama telah di-buat, sa-kurang<sup>2</sup>-nya apabila Malaya mencapai kemerdekaan dalam bulan August tahun 1957, atau bulan September. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana biasa, bagi pegawai kita ini perkara yang bagini, kechuali ada di-timbulkkan oleh satu pehak, dia akan ta' nampak atas kesalahan itu. Jadi, perkara ini telah timbul—undang<sup>2</sup> ini telah timbul—kerana di-bangkitkan dalam satu meshuarat Majlis Raja<sup>2</sup> dan baharu-lah kita nampak bahawa Mahkamah<sup>2</sup> Shara'iah itu tidak mempunyai kuasa untuk membicharakan hal<sup>2</sup> jenayah dalam Mahkamah Shara'iah, kechuali saperti yang di-beri kuasa oleh undang<sup>2</sup> yang di-luluskan oleh Kerajaan Pusat atau pun Parlimen. Ini-lah sahaja sa-benar-nya tujuan ringkas undang<sup>2</sup> ini.

Jadi, sunggoh pun Ahli Yang Berhormat itu meminta jaminan supaya perkara saperti ini tidak berlaku lagi, saya tidak-lah berkata 100% perkara saperti ini ta' berlaku lagi, selalu di-dalam pentadbiran Kerajaan—sa-puluh

kadang<sup>2</sup> lima belas tahun, perkara yang salah itu baharu mereka nampak—ma'alum-lah kita ini semua manusia ada bersifat kekurangan.

Berkenaan dengan tegoran Ahli Yang Berhormat Dato' Sheikh Abu Bakar daripada Johor tadi, supaya jurisdiction dalam soal civil, kuasa dalam soal civil itu, di-beri oleh Kerajaan Pusat juga kepada Mahkamah<sup>2</sup> Shara'iah. Di-sini, saya suka-lah mengambil perhatian Ahli Yang Berhormat itu kepada List Yang Kedua, Ninth Schedule, di-dalam Perlembagaan Persekutuan, chuma memberi kuasa kepada Parlimen ini berkenaan dengan hal jenayah sahaja. Ini pun telah saya bacha tadi, saya akan mengulangi lagi:

The Constitution, organization and procedure of Muslim Courts—itu dalam kuasa Majlis Undangan Negeri—which shall have jurisdiction only over persons professing the Muslim religion and in respect only of any matters included in this paragraph—sama ada civil atau pun criminal—but shall not have jurisdiction in respect of offences except in so far conferred by federal law.

Jadi, kita chuma boleh membuat undang<sup>2</sup> yang kena-mengena dengan offences—dengan kesalahan—itu dia. Ini-lah yang kita buat pada hari ini. Jadi, saya ada membacha di-dalam Undang<sup>2</sup> Kelantan Tahun 1953, ia-itu ada kena-mengena sedikit di-dalam perkara ini, ada tersebut sa-banyak sedikit berkenaan dengan soal civil. Di-Sarawak pun begitu juga, kita ada undang<sup>2</sup> berkenaan dengan civil. Jikalau sa-orang suami ta' bayar belanja pada isteri-nya, isteri-nya itu boleh pergi ka-Mahkamah—di-sana di-panggil Native Court untuk mengadu supaya si-suami itu membayar belanja, kalau ta' bayar belanja sa-lama enam bulan, isteri itu berhak menuntut fasakh ya'ani cherai. Begitu keadaannya di-negeri Sarawak, dan saya faham di-Sabah pun lebeh kurang ada peratoran yang saperti itu. Jadi, perkara lain yang telah di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu tidak-lah saya akan mengulangi lagi.

Ahli Yang Berhormat dari Kelantan, Senator Amaluddin berkata, bahawa undang<sup>2</sup> ini memberi kuasa lebeh kepada Mahkamah Shara'iah. Ini salah, ta' begitu—bukan memberi

kuasa lebih daripada yang ada—tidak! Bukan tujuan undang<sup>2</sup> ini begitu. Soal berapa banyak sukatan hukuman itu, terpulang kepada Kerajaan Negeri, tetapi jikalau undang<sup>2</sup> itu meletakkan hukuman lebih daripada yang tersebut di-dalam ini, maka Mahkamah Shara'iah ini tidak ada mempunyai kuasa untuk membicarakan kesalahan<sup>2</sup> jenayah itu di-dalam Mahkamah Shara'iah—itu dia. Jadi, saya nampak, dalam Undang<sup>2</sup> Kelantan ini tadi, untuk kesalahan berkhawat, kalau saya ta' salah, kena hukum ta' lebih daripada \$100. Jadi, undang<sup>2</sup> ini tidak memberi kuasa supaya Mahkamah Shara'iah itu menghukum-nya sampai \$1,000 seperti yang di-sebutkan di-dalam Rang Undang<sup>2</sup> ini—tidak. Apa yang telah di-tetapkan oleh Undang<sup>2</sup> Negeri itu tadi berjalan seperti biasa, tetapi kalau Undang<sup>2</sup> Negeri itu berkata, boleh di-hukum \$2,000 maka kerana bertentangan dengan ini, Mahkamah Shara'iah itu tidak akan mempunyai kuasa—ini dia perbezaan-nya. Jikalau Undang<sup>2</sup> Negeri berkata hukum \$500 ta' boleh lebih daripada \$500 sa-takat itu sahaja, ta' boleh menghukum sampai satu ribu. Undang<sup>2</sup> ini ta' memberi kuasa lebih kepada Mahkamah Shara'iah.

Berhubung dengan soal pentadbiran agama yang sama, ini ada-lah menyentoh soal Perlembagaan kita—berbalek kepada State List, List Yang Kedua, apabila Malaya mendapat kemerdekaan pada 31 haribulan August, 1957, soal ini agak-nya telah pun di-bincangkan di-antara Raja<sup>2</sup>, di-antara pakar<sup>2</sup> politik sama ada daripada Parti Perikatan, atau pun PAS, atau pun lain<sup>2</sup>, maka sa-golongan yang besar, kalau pun ta' satu jumlah semua sa-kali, sa-golongan yang besar daripada mereka di-Malaya ini telah ber-setuju tentang perkara yang tersebut di-dalam List Yang Kedua—Muslim law, zakat fitrah dan lain<sup>2</sup>, di-kuasa oleh tiap<sup>2</sup> Negeri. Elok betul, kalau kita dapat satu undang<sup>2</sup> agama yang sama di-seluruh Malaysia, elok betul, tetapi Kerajaan Negeri, Raja<sup>2</sup> sakalian, ada-kah bersetuju dengan chadangan demikian mengadakan perubahan kepada undang<sup>2</sup> ini—ini saya suka mengambil perhatian kepada Article

76, para 3 dalam Federal Constitution—chuba-lah Ahli Yang Berhormat itu bacha, boleh jadi beliau akan mengemukakan kepada Kerajaan Negeri Kelantan untuk memulakan chadangan beliau itu tadi. Yang ini berkata, kalau kita berkehendakkan satu undang<sup>2</sup> yang sama—menyamakan undang<sup>2</sup>—soal agama ini, dalam Malaysia ini; undang<sup>2</sup> yang di-buat oleh Parlimen ini ta' akan berjalan kuat-kuasa-nya, kechuali satu undang<sup>2</sup> baharu lagi di-buat oleh Majlis Undangan Negeri, dan undang<sup>2</sup> yang seperti itu akan di-anggap, bukan di-anggap sa-bagai Federal law, tetapi sa-bagai State law. Sa-balek-nya, sungoh pun kita suka mempunya satu undang<sup>2</sup> agama yang sama—saya tidak tahu soal agama, ta' belajar soal agama, tetapi ada mendengar, ia-itu ada yang Shafie, ada yang Maliki, ada yang Hanbali dan bermacam<sup>2</sup> pula yang lain. Jadi, sama ada boleh atau pun tidak, satu undang<sup>2</sup> Islam itu akan di-adakan satu sahaja chorak—itu satu soalan yang sangat rumit, tidak dapat saya hendak menjawab-nya, kerana saya bukan sa-orang pakar agama hendak menjawab-nya.

Beliau juga ia-itu Yang Berhormat Enche' Amaluddin menyentoh, bahawa Sami Budha dalam Thai mendapat keutamaan, mithal-nya, jika menggunakan keretapi dapat bayaran yang agak kurang atau pun yang lain<sup>2</sup>. Saya per-chaya tentu sa-kali Ahli Yang Berhormat itu tidak hendak menyamakan Sami<sup>2</sup> Budha dengan Kadhi<sup>2</sup> kita di-sini. Kadhi<sup>2</sup> dan Mufti<sup>2</sup> kita itu ada gaji-nya. Sami<sup>2</sup> Budha dengan keadaan-nya dengan sumpah dan keperchayaan mereka itu tidak bergaji daripada Kerajaan. Jadi, keutamaan mereka itu daripada keadaan mereka di-sana. Kita tidak dapat hendak samakan keadaan negeri orang dengan keadaan negeri ini, kerana fact negeri itu lain dengan fact negeri ini. Samaan ini samaan kasar sahaja untuk menyokong argument yang tidak ada mempunyai validity.

Menyamakan taraf Kadhi<sup>2</sup> dengan Hakim<sup>2</sup> yang lain, ini dua perkara yang sangat berlainan, Tuan Yang di-Pertua—berlainan sa-kali. Sedangkan

Yang Amat Berhormat Menteri Besar Kelantan berchakap dalam Dewan Ra'ayat berkata, di-takat ini beliau tidak-lah akan meminta supaya Mahkamah Shara'iah di-beri kuasa lebih daripada \$1,000 atau pun penjara lebih daripada 6 bulan untuk menghukum dalam Mahkamah Shara'iah, kerana keadaan dalam Mahkamah Shara'iah itu pada masa ini belum lagi memberi puas hati. Ini daripada Menteri Besar Kelantan sendiri. Jadi, pendirian Ahli Yang Berhormat itu daripada Menteri Besar beliau tidak sama-lah pula, agak-nya tidak berunding dahulu sa-belum datang kamari.

Ini satu perkara yang besar. Saya telah nyatakan mula<sup>2</sup> tadi khalwat tidak kena-mengena dengan undang<sup>2</sup> ini. Kalau orang PAS hendak berkhalwat, dia salah di-Kelantan, dia kena hukum, tidak kena undang<sup>2</sup> ini—tidak ada kachau, chuma dari segi memberi kuasa, tetapi bagaimana pun oleh kerana beliau menerangkan jika sa-orang yang bukan Islam itu berkhalwat, kita menggunakan perkataan itu dalam erti-kata undang<sup>2</sup>, dengan sa-orang Islam, maka patut-lah orang yang bukan Islam pun di-hukum juga. Kalau kita buat satu *morale court* yang begitu elok pada pandangan kita, ia-itu mengenakan undang<sup>2</sup> Islam itu kepada mereka yang bukan Islam kita boleh ambil sa-langkah lagi ka-hadapan, khalwat di-antara mereka yang bukan Islam. Kalau si-laki<sup>2</sup> bukan Islam, kalau si-perempuan bukan Islam berkhalwat juga yang tidak di-kehendaki dalam undang<sup>2</sup> ugama Islam tadi ialah khalwat mengikut undang<sup>2</sup> ugama Islam. Kalau saya tidak salah itu pun sudah keluar daripada ugama Islam, ugama Islam kata zina. Ini kata khalwat. Kalau saya dengan Personal Secretary saya dudok dalam satu bilek barangkali khalwat. Biasa-nya, dalam office banyak ada macham ini, Attorney-General dan Menteri<sup>2</sup> barangkali khalwat-lah dalam erti-kata undang<sup>2</sup>—ta' tahu lagi. Tetapi jika kita kata sa-orang yang bukan Islam itu kerana dia berkhalwat dengan orang bukan Islam patut di-hukum sa-langkah lagi kita bawa, patut-kah jika kedua<sup>2</sup> itu orang yang bukan

Islam di-hukum khalwat juga. Ini hendak-lah di-timbangkan.

Menurut undang<sup>2</sup> di-Kelantan tahun 1963—saya lupa section-nya—dalam Dewan Ra'ayat saya ingat dahulu—ada dua section yang kena-mengena dengan soalan ini yang boleh mengenai kepada mereka yang bukan Islam. Jika sa-orang yang bukan Islam itu berkhalwat dengan orang Islam maka menurut undang<sup>2</sup> Kelantan dalam tahun 1953 yang berjalan lagi kuat-kuasa-nya, kechuali section yang saya sebutkan tadi, boleh di-hukum, tetapi dalam mahkamah yang biasa—Magistrate Court. Akan tetapi apabila Perlembagaan kita berjalan kuat-kuasa pada 31 haribulan Ogos, 1957 yang menerangkan dengan jelas-nya chuma undang<sup>2</sup> kita itu boleh mengenakan kepada orang Islam, dan kita bachalah pula Section 162 dalam Perlembagaan ini, maka undang<sup>2</sup> Kelantan itu, mengenai section itu tadi sahaja, saya telah di-nasihatkan oleh pakar undang<sup>2</sup> Kerajaan kita tidak ada jalan kuat-kuasa. Baik, satu perkara yang timbul—menurut Penal Code, Section 107 dan lain<sup>2</sup> berkata, jika atau pun barang siapa menghasut mereka yang lain untuk membuat kesalahan—apa sahaja kesalahan—luas, maka orang itu boleh di-da'awa di-bawah Penal Code, dalam bahasa Inggeris-nya abetment. Di-sini juga saya telah minta nasihat daripada pakar undang<sup>2</sup> kita, dan mereka sa-benar-nya bukan semua satu fahaman: ada yang memberi fahaman bertentangan dengan semangat Perlembagaan, kerana mengikut Perlembagaan kata, orang yang bukan Islam tidak boleh di-hukum khalwat, jika kita main pintu belakang dengan chara ini boleh menghukum bertentang dengan semangat undang<sup>2</sup> ini. Ada pula yang beri nasihat kepada saya, boleh, kerana ta'arif kesalahan dalam Section 107, Penal Code itu sangat luas untuk mengenakan.

Jadi, dalam keadaan yang bagini, maka Peguam Negara kita telah mengambil keputusan, jika ada fahaman itu belum tentu lagi benefit of doubt itu tadi di-beri kepada orang yang kita anggap telah buat salah. Itu yang kita buat mengikut undang<sup>2</sup> chara yang biasa.



Jadi, saya rasa dalam soalan ini ada-lah kena-mengena dengan satu principle yang sangat penting di-dalam masyarakat mempunyai penduduk berketurunan daripada berbagai bangsa: Tionghua, Dayak, Kayan, Kenyah, Dusun, Melayu, India, Pakistan, Arab dan lain<sup>2</sup>. Satu perinsip yang besar yang tidak dapat hendak kita putuskan dengan chuma berkata dalam 4-5 minit—elok agama Islam. Agama Rasmi kita kenakan kepada mereka yang bukan Islam patut kita buat macham itu. Kita hendak fikir betul<sup>2</sup> bagaimana perasaan orang yang bukan Islam. Jikalau dalam keadaan biasa mereka itu tidak kena oleh undang<sup>2</sup> ini, tetapi oleh kerana dalam keadaan undang<sup>2</sup> kita pada masa ini ada khalwat, undang<sup>2</sup> itu di-kenakan kepada mereka, bagaimana perasaan mereka yang bukan Islam. Ini kita hendak kena timbangkan betul<sup>2</sup>, soalan ini bukan soalan yang senang tetapi soal yang rumit. Dalam fahaman saya sendiri pada perinsip-nya, seperti kata Yang Berhormat Senator Ubaidulla tadi, jika orang Islam sendiri tidak membuat khalwat, orang yang bukan Islam tidak dapat salah di-bawah undang<sup>2</sup> itu, biar-lah orang Islam sendiri patoh kepada undang<sup>2</sup> Islam sendiri. Dengan chara yang begitu walau pun \$1,000 atau \$2,000 mereka yang bukan Islam hendak menghasut mereka yang Islam tidak membuat khalwat tidak dapat-lah juga. Balek-lah kepada kita sendiri patoh kepada undang<sup>2</sup> itu sendiri.

Saudara saya Yang Berhormat Senator Ahmad bin Haji Taff, minta supaya Kementerian Kehakiman patut mengambil alih kuasa Mahkamah Shara'iah Singapura. Kementerian Kehakiman tidak boleh mengambil alih kuasa<sup>2</sup> Mahkamah Shara'iah itu. Kalau kita ambil alih kuasa itu siapa yang hendak membichara-nya di-Singapura, Menteri Kehakiman, Yang Berhormat Dato' Dr Ismail tidak dapat hendak duduk sa-bagai Magistrate atau pun sa-bagai Judge di-sana. Jadi, di-sini pun Mahkamah Shara'iah itu dalam State. Jadi, kita hendak bezakan di-antara Kelantan, Perlis dengan Singapura atau pun Sarawak itu, kechuali ada satu sebab yang luar biasa—tidak kena

pada perinsip-nya—dan mengikut Perlembagaan Malaysia kita hendak-lah kita patoh kepada apa yang kita setujukan, kechuali satu perkara yang baharu timbul yang sangat<sup>2</sup> menghendaki perubahan patut di-buat. Segala perkara yang kita telah setuju dan telah masokkan dalam Perlembagaan tidak boleh kita sentoh dengan sa-barang<sup>2</sup> sahaja.

Saya telah sentoh tadi dengan chara memberi jawapan kepada Ahli Yang Berhormat daripada Kelantan.

Satu perkara yang penting yang di-bangkitkan oleh Yang Berhormat Tuan Haji Ahmad itu, kata-nya kalau-lah salah satu perkara itu di-dalam agama Islam dan kalau orang-nya bukan Islam membuat kesalahan itu maka patut-lah mereka itu di-hukum oleh Mahkamah Shara'iah. Saya tidak akan mengulangi lagi jawapan<sup>2</sup> saya tadi.

Berkenaan dengan memperbaiki Mahkamah Shara'iah yang di-bangkitkan oleh Yang Berhormat Tuan Haji Ahmad tadi, pada masa ini dalam State List Yang Kedua berkata, Majlis Undangan Negeri atau pun Kerajaan Negeri itu berkuasa untuk menubuhkan atau untuk membuat Undang<sup>2</sup> berkenaan dengan pentadbiran dan chara<sup>2</sup> membichara di-dalam Mahkamah Shara'iah dalam tiap<sup>2</sup> negeri. Kita tidak ada kuasa mengator perkara itu—Kerajaan Pusat tidak mempunyai kuasa di-bawah Federal Constitution. Ini satu perkara yang memang ada dalam hati kita, dalam negeri Kelantan yang berdasarkan, konon-nya, kepada pentadbiran agama Islam, Menteri Besar Kelantan sendiri pun terpaksa mengakui dalam Dewan Ra'ayat tadi, pentadbiran Mahkamah Shara'iah atau Kadzi-nya itu belum lagi memberi puas hati beliau, ini akan dapat disusun dalam tiap<sup>2</sup> negeri menurut keadaan negeri dari satu masa ka-satu masa. Begitu juga chara kita menyampai kemajuan apa sahaja lapangan, sama ada Mahkamah Shara'iah atau pun Mahkamah<sup>2</sup> lain, dari sa-tapak ka-satapak, dari sa-tahun ka-satahun kita akan dapat memperbaiki dengan syarat ada kemahuan, ada tujuan kita, untuk memperbaiki perkara itu.

Jadi demikian sahaja, Tuan Yang di-Pertua, jawapan<sup>2</sup> saya kepada perkara<sup>2</sup> yang telah di-timbulkan berkenaan dengan Rang Undang<sup>2</sup> ini dan perkara<sup>2</sup> yang lain tidak ada kenamengena dengan Rang Undang<sup>2</sup> ini.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President in the Chair)

*Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.*

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

## THE PENAL CODE (AMENDMENT) BILL

### Second Reading

**Enche' Athi Nahappan:** Mr President, Sir, I beg to move that a Bill entitled the Penal Code (Amendment) Bill be read a second time. Sir, I beg to move also that this Bill be taken through all stages at this sitting.

In a case decided by the Court of Appeal, it was held that upon the wording of sections 395, 396, 399 and 400 of the Penal Code, whipping is mandatory. This was brought about as a result of amendments thereto made under the Revised Edition of the Laws Enactments 1932 and 1933. Whether such amendment can be regarded as merely consequential and, therefore, within the powers of the Commissioner of Law Revision, is doubtful. It is, however, thought that the imposition of whipping in respect of these offences should be left to the discretion of the Courts.

In another decision of the High Court, it was held that the ultimate proceeds of cheques dishonestly obtained do not fall within the existing definition of "stolen property". It is considered that this defect in the law should be remedied by defining "stolen

property" in section 410 of the Penal Code to include proceeds of stolen property, in order to prevent offenders retaining the fruits of their crime by conversion into other forms of property. This amendment is provided for in Clause 7 of the Bill.

The other amendments provided by this Bill are either consequential or minor in nature and are adequately explained in the Explanatory Statement.

Sir, I beg to move.

**Enche' Abdul Samad bin Osman:** Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

**Enche' S. O. K. Ubaidulla:** Mr President, Sir, in supporting the Bill I would like to make some observations. One of the important reasons for the increase in theft and robbery, even gang-robbery, is the light punishment meted out to perpetrators of crime. Very severe punishment has lasting and deterrent effect, and here I would like to recall the Japanese Occupation period—then theft and robbery was at its lowest.

During the Occupation period, though the public was suffering from starvation and acute want, there was no kidnapping or robbery. I do not, of course, advocate the Japanese methods; I do not want heads to be hung out at all junctions of the town; but I do advocate severe and deterrent punishments for theft and robbery. Honourable Members would have heard about the conditions in Saudi Arabia. There one can leave his shop unattended and yet when he returns after hours of absence, everything is found intact. This can be borne out by Honourable Members here who have performed their Haj pilgrimage. There too, Sir, they give very deterrent punishments for robbery and theft. Here again, Sir, I do not advocate the Saudi Arabian method of cutting the hand that commits the crime, but I do ask for some more severe punishment than the present ones. Civilised methods and civility does not work with gangsters and thieves. Indeed, such methods encourage them to remain and increase the activities of their infamous profession.



Sir, let us now take the amendment before us today. Whipping has been amended from mandatory to liable, but the period of sentence has remained the same. I for one would have expected an increased period of sentence in view of the high incidence of gang robbery these days. A gangster dreads whipping more than years of sentence. He would rather take a ten-year jail sentence than ten strokes of whipping, and yet whipping has been altered from mandatory to liable. With this, Sir, a seasoned gangster would get away, under some medical pretext, with some years of sentence and would not get any whipping. I would like to wait and see how this works.

Sir, I am not happy with the very light sentence given to thieves and robbers as a result of our present Penal Code. We should not forget that gang robbers start their life in the school of brawling and petty thefts. Our light punishment encourages them to advance their brawling to theft, theft to robbery, robbery to gang robbery, kidnapping, and so on. I have seen robbers, who have had four to five previous convictions, getting two to three years of sentence, and while they go out of Court they whistle and tell their lads, "Hey! I will be back before the money is finished." The Magistrates and the Judges cannot do anything more, because the law does not provide for a severe sentence. Sir, the time has come to have a closer look at the Penal Code with a view to making sentences more severe and longer. Punishment under the Penal Code must be made realistic, taking into account the advanced and brutal methods of robbery. The present Penal Code is a century old, it was written at a time when going into prison was considered a shameful thing. In those days jail-birds were not admitted into society.

Sir, I plead most earnestly to amend the present Penal Code to increase the sentences for theft and robbery. I also request that a person convicted for the same offence of theft or robbery for more than three times should be isolated from society and exiled to a distant island within Malaysia. This is the only way by which we can win

our war against theft, robbery and gang robbery. Thank you, Sir.

**Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah:** Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini. Sa-benar-nya sudahlah sampai masa-nya bagi pihak Kerajaan mengetatkan lagi perkara ini, bukan sa-mata<sup>2</sup> undang<sup>2</sup> ini sahaja, oleh kerana kita hendak menegakkan keadilan, keamanan—ini satu perkara yang menjadikan satu pokok, pegangan, dasar yang tunggal kepada Kerajaan kita, Kerajaan sekarang ini. Jadi, mustahak-lah undang<sup>2</sup>, atau pun Rang Undang<sup>2</sup> yang di-kemukakan pada hari ini, bahkan biar-lah lebeh ketat, lebeh kemas dan lebeh<sup>2</sup> kuat lagi daripada apa yang di-bentangkan pada hari ini, sebab nafsu manusia yang kejam, yang suka membuat kachau dan membuat jahat, macham perkara yang sudah berlaku sekarang ini sa-hingga menjadi ketakutan, sambar-menyambar di-tengah jalan, pendek kata kalau hendak di-cheritakan chukup banyak.

Baharu<sup>2</sup> ini saudara kita yang di-hujung sana, Enche' Ubaidulla, telah pun berchakap mencontoh berkenaan dengan Kerajaan Saudi Arabia. Saya ini di-besarkan di-sana. Saya rasa, barangkali Kerajaan kita tidak terbuat macham mana yang di-buat oleh Kerajaan Saudi Arabia. Saya tahu dahulu, di-masa pemerentahan Saidina Hussin, kalau hendak pergi ka-Madinah sampai menggunakan satu ribu, atau dua ribu ekor unta sa-bagai kenderaan. Di-dalam perjalanan-nya, mereka akan di-tahan lagi di-tengah jalan, terutama manakala sampai di-satu tempat yang di-namakan Shukaira, bukit di-kiri kanan, sampai tentang di-tempat itu, peluru ikut atas sudah main—ta' ada siapa yang boleh berjalan, kalau dengan empat, lima orang—ta' usah kata sapuluh orang, sa-ratus pun ta' boleh pergi. Jadi, manakala sampai dalam pemerentahan Saudi Arabia—lenyap, fasal-nya satu sahaja dia buat—dia hukum shubahat, dia hentam!

Pada satu masa—di-masa itu saya berada di-sana lagi—Abdul Aziz, al-marhum, bapa raja sekarang ini, telah memanggil segala Ketua<sup>2</sup> Kampong yang mana boleh di-katakan Ketua<sup>2</sup> Perompak, dia buatkan satu

jamuan. Sa-telah jamuan itu habis, terus dia berchakap, dia kata: "Kamu semua tahu-kah aku panggil hari ini memberi jamuan?" Mereka tentu ta' tahu. Mereka jawab tidak tahu. Kemudian, dia suroh hamba dia bawaikan pedang-nya itu. Manakala dia bawa pedang-nya itu, dia chabut pedang-nya, dia kata: "Tengok, ini apa di-tangan-ku? Sa-barang apa yang akan jadi di-tengah jalan—telinga, hidong, janggut, hamba akan kerat bagi habis!" Sa-hingga terjadi orang yang pergi ka-Madinah, menaiki unta, kalau barang<sup>2</sup>-nya itu jatuh—dapat balek di-tengah jalan, dan menjadi ketakutan pada orang ramai. Satu orang Bedoun, dia naik unta, di-masa angin sana—ma'alum-lah sahaja angin di-padang pasir sangat kuat. Kain-nya jatuh di-tengah jalan, angin memukul dari belakang mengikut unta itu. Unta itu berjalan juga. Kain-nya itu ikut angin, dia terpaksa keluar daripada line itu, kerana takut kain-nya itu ikut dari belakang, takut ada yang menyangka kain itu dia churi. Dia keluar line—sa-hingga begitu sa-kali menjadi ketakutan-nya. Jadi, kuat-kuasa memang-lah, kalau tidak silap, di-dalam shara' pun ada berkata, keadilan dengan kuat-kuasa mesti di-kembalikan. Kerajaan ini merasmikan Islam menjadi ugama rasmi-nya.

Jadi, menasabah kalau buat saperti mana yang di-buat oleh Kerajaan Saudi Arabia dengan ada-nya dirasmikan ugama Islam ugama rasmi. Oleh itu, saya menyokong kuat dan di-harap mudah<sup>2</sup>an undang<sup>2</sup> ini tidak ada bermata dan berkaki, melainkan di-bawa oleh manusia sendiri. Sa-barang undang<sup>2</sup> kalau di-buat, macham mana kemas dan kuat sa-kali pun, tetapi orang yang hendak menjalankan itu hendak-lah betul<sup>2</sup> benar. Kalau sa-kira-nya beserta dengan undang<sup>2</sup> dengan orang yang hendak mengambil tindakan, menjalankan benar<sup>2</sup> dan betul<sup>2</sup> segala kejahatan<sup>2</sup> yang kita takut akan lenyap.

Baharu<sup>2</sup> ini sa-malam ada satu kejadian ia-itu kita letak kereta dalam masa 10 minit tepi lampu yang puteh itu telah hilang tinggal bulb sahaja. Macham<sup>2</sup> ini semua orang takut kalau meninggalkan kereta, macham<sup>2</sup> boleh

jadi. Ma'alum-lah lagi pandai Kerajaan menyiapkan orang<sup>2</sup> yang mengelolakan dengan meletakkan mata<sup>2</sup> gelap untok menangkap dan beri kuasa kepada pihak polis dan lain<sup>2</sup> chara, lagi pandai orang buat jahat. Jadi masing<sup>2</sup> berlawan. Engkau buat apa? Aku chari lawan. Kerajaan pula tengok orang jahat buat apa, dia buat lawan-nya, orang jahat buat pula. Jadi selalu berlawan. Maka sebab itu-lah satu undang<sup>2</sup> yang memberi pengajaran sa-besar<sup>2</sup> sa-hingga menjadi sedar dan takut benar sa-bagaimana yang di-chakapkan oleh Yang Berhormat Senator Ubaidulla tadi ia-itu men-chontohi. Kerajaan Saudi Arabia. Kalau kita buat macham Kerajaan Saudi Arabia orang<sup>2</sup> jahat, saya rasa tidak akan bergerak, sebab undang<sup>2</sup> di-sana hentam sahaja dan chukup pengajaran di-beri supaya manusia yang jahat akan hapus.

Memang nafsu manusia ini Allah pun dia tidak takut, yang boleh mengubat-nya ia-lah undang<sup>2</sup>. Undang<sup>2</sup> ini kalau tidak di-ketatkan betul<sup>2</sup>, lagi banyak kejahatan akan berlaku. Maka sebab itu-lah saya menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini. Terima kaseh.

**Enche' Athi Nahappan:** Mr President, Sir, my Honourable friend, Enche' Ubaidulla, said he was not very happy that the amendment introduces a somewhat lighter punishment. While the seriousness of the situation has always been in the mind of the Government and appropriate measures have from time to time been taken to grapple with the situation, this particular amendment has been introduced to bring the law up-to-date, in the light of other amendments already made and in the light of the High Court decision.

Sir, it has been noted that the High Court considers it desirable that it should be fitted with the discretionary provision of having to impose this punishment of whipping. As sections 395, 396, 399 and 400 stand, the provisions are mandatory. In the case of any person found guilty under these sections, the Court has to impose whipping; and since the Court felt that it should have the discretion to exercise the law according to the

nature of the offence and the facts involved, this amendment has been brought about. We can rely quite confidently on the wisdom of the Court in imposing the degree of punishment as it deems fit according to the facts. If we tie the hands of the Court then the Court's discretion will be affected—and as a law it is not considered desirable.

Furthermore, the penal servitude for life, which is mentioned in all these sections, is no longer in force in view of the Criminal Justice Act of 1953. There the penal servitude has already been abolished, but these wordings have remained in the Penal Code. Therefore, in place of penal servitude for life, life imprisonment is to be imposed. Now, this is about the highest imprisonment next to the capital offence, which carries a death penalty; and as defined in the 1953 Act the punishment can carry up to twenty years imprisonment, though the alternative punishment of ten years is also given. The wording here “shall also be liable to whipping”, in the construction of the Court, is considered to be discretionary and not mandatory; whereas the existing wordings “Shall be punished with penal servitude for life, etc., . . . with whipping with a cat-o'-nine-tail or a rattan” is considered to be mandatory. That is why this amendment is considered necessary. Opinions have been expressed elsewhere, particularly in Saudi Arabia, that severe punishments have brought about satisfactory results in the reduction of crimes. Well, Sir, we do not know the procedure there. We believe in the fundamental concept of the due process of law—that a man must be given a fair hearing and that if there is any doubt he should be given the benefit of the doubt. This is written into our Constitution as a fundamental liberty. Do we want to do away with all this and resort to repressive methods of a totalitarian government? We had during the war-time repressive forms of government, I think, which reduced the volume of crimes to a great extent. It has been known in other countries too that where freedoms and liberties have been denied, there has been a corresponding reduc-

tion in the volumes of crimes. But, then, we value, and we cherish, our freedom and we are trying to work out a system of society which wants to safeguard fundamental liberties, and at the same time to see that freedom does not mismanage itself. It has been said that freedom is a quality which does not look after itself easily; it has a tendency to mismanage itself. We would rather mismanage for some time till we learn how to live with it. I think that is a better experiment in the long run than trying to resort to repressive measures of some other countries where the essential freedoms have not been considered as fundamental requirements. That is all I have to say, Sir.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time, and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 9 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

## THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (SINGAPORE) (AMENDMENT) BILL

### Second Reading

**Enche' Athi Nahappan:** Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled “an Act to amend the Criminal Procedure Code of Singapore” be read a second time.

Sir, the amendment is straightforward, and the reasons therefor have been set out fully in the Explanatory Statement. I have nothing further to add.

**Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya:** Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

*Clauses 1 and 2* ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment; read the third time and passed.

## THE REPRINT OF FEDERAL LAWS BILL

### Second Reading

**Enche' Athi Nahappan:** Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intitled "an Act to provide for the reprinting of certain federal legislation and for matters connected therewith and incidental thereto" be read a second time.

Sir, this Bill provides for the reprinting of certain federal legislation and for matters connected therewith and incidental thereto. The reasons for this measure are fully set out in the Explanatory Statement appended to this Bill and need little elaboration.

To produce a conventional revised edition of the laws of Malaysia is impracticable at present, because of the complexity of the laws in force in the four component parts of Malaysia and in the eleven States of Malaya. Up-to-date reprints of certain federal laws, including the modifications made to them under section 74 of the Malaysia Act are, however, urgently needed for general convenience. To produce such reprints, the Reprint Commissioner will require the powers conferred by Clause 4, and the reprints should have the status of authentic text as provided in Clause 5 in order that they may be used in Courts.

**Enche' S. O. K. Ubaidulla:** Sir, I beg to second the motion.

**Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:** Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini dan saya percaya apabila kita luluskan Rang Undang<sup>2</sup> ini kerja mengechap Undang<sup>2</sup> ini patutlah di-segerakan, dengan kerana pernah pada Mahkamah yang saya dapat tahu, macham di-Kota Bharu, sa-kali

pun apabila bichara, Hakim terpaksa meminjam buku Undang<sup>2</sup> daripada loyar untuk menengok butir<sup>2</sup> apa yang ada terkandung di-bawa bagi per-binchangan di-Mahkamah itu. Ini menunjukkan ma'ana-nya buku<sup>2</sup> Undang<sup>2</sup> tidak chukup bagi Mahkamah yang berkenaan dan barangkali ini ia-lah kerana tidak ada naskhah buku Undang<sup>2</sup> ini dalam simpanan Pejabat Undang<sup>2</sup> kita. Jadi, saya harap patutlah mana<sup>2</sup> buku Undang<sup>2</sup> yang tidak ada itu segera di-chetak dengan sa-berapa banyak supaya bagi kita Ahli<sup>2</sup> Dewan ini sendiri pun dapat membacha dan melihat mana<sup>2</sup> pindaan yang di-bawa itu supaya Bilek Bachaan kita di-sini pun ada juga buku<sup>2</sup> yang berkenaan itu. Sekian, terima kaseh.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

*Clauses 1 to 6:*

**Dato' Sheikh Abu Bakar:** Honourable Dato' President, Sir, I see from Section 6 that the money is to be provided by Parliament, and I just want to say a few words on the matter. May I request, Sir, that when the Enactments are published some of the important Enactments be supplied to the Members of Parliament free. I have come across instances, where it has been necessary for me as a Member of the Senate to get some Enactments from the Printer, but when I asked for them from the Printer, he asked me to pay for the Enactments. It is rather incumbent upon the Members of the Senate in the execution of their duties sometimes to see the Enactments; and if we are not given them free, Sir, I must say the duties of this Parliament may be blocked by this procedure. I hope, therefore, that the Minister concerned will arrange that whenever a Member of the Senate wants certain Enactments free he will be supplied with them free instead of

having to pay for them which after all is for the proper execution of his duties. Thank you.

*Clauses 1 to 6 inclusive ordered to stand part of the Bill.*

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

### **THE PIONEER INDUSTRIES (RELIEF FROM TAX) (VARIATION) BILL**

#### **Second Reading**

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to vary the laws in force in Malaysia relating to Pioneer Industries" be read a second time.

**Enche' S. O. K. Ubaidulla:** Sir, I beg to second the motion.

**The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin):** Mr President, Sir, this Bill is being introduced to implement proposals contained in the White Paper on Tax Changes within Malaysia (Command Paper No. 45/1964), and designed to harmonize and in some respects to amend legislation relating to pioneer industries.

It was, and remains, the intention to introduce a single Malaysian enactment to replace the existing laws but this operation will be somewhat complicated. In view of the urgent need to encourage industrialisation it has therefore been decided to introduce the present Bill which makes various changes within the structure of the existing laws.

The present laws present a pattern of broadly similar provisions in the States of Malaya, Singapore and Sabah and contrasting provisions in Sarawak.

We are therefore amending the provisions in the States of Malaya, Singapore and Sabah, and giving power to the Yang di-Pertuan Agong to replace the Sarawak Ordinance by means of an Order which would enact legislation on the lines of that in force in the other regions. The Order will be laid before Parliament and will be subject to its approval or annulment.

The main amendments now proposed are designed to standardize the exemp-

tion period—which was previously a maximum of four years in Sabah, but five years elsewhere in Malaysia—and to link the exemption period to expenditure on fixed capital assets in the form of factory and machinery as foreshadowed in the White Paper.

Singapore's pioneer industry legislation is due to expire on 20th April, 1965 and because it is the Government's intention and policy that there should be equal incentives to industrialisation throughout Malaysia the Singapore legislation is being extended, with certain amendments, for a further three years. Before the three-year period is over, it is intended that a Malaysian enactment will be introduced to replace all the existing laws.

The main change from the proposals in the White Paper as regards expenditure limits is the removal of a minimum expenditure requirement for the two-year initial exemption period.

The object of pioneer industry legislation is to encourage the manufacture of new products where these are not being manufactured at all, or where present manufacturing capacity is inadequate. This involves the building of factories and the installation of machinery, often on a large scale, and often also involving the investment of foreign capital on a joint venture basis.

The expenditure limits in the White Paper were regarded as more realistic than those prevailing in the existing laws and were intended to ensure that relief was only given where worthwhile investments in new industrial capacity were made. It has, however, been represented that to introduce a sizeable expenditure limit at the initial stage might effectively deprive from any possibility of relief the small business, set up with domestic capital, which though not equipped with a considerable amount of expensive machinery, is making a worthwhile contribution to the desired expansion of manufacturing activity. While the main object is to encourage large-scale manufacture, smaller and in some cases ancillary manufacturing activities also have a part to play in the provision of more employment, and in assisting in the

production of manufactured goods for the Malaysian market and for export.

The revised scale of expenditure on factory and machinery is:

Qualification for:

2 years' tax exemption	= no minimum
3 years' tax exemption	= \$ 250,000
4 years' tax exemption	= 500,000
5 years' tax exemption	= 1,000,000

There is a further point here. As foreshadowed in the White Paper, the Federal Treasury is taking powers in the Modification Order and in this Bill to exercise an overriding authority over the issue of pioneer industry certificates so as to ensure standardisation of practice throughout Malaysia. In general, this power will be exercised at the time of processing the original application and it is not the intention that further checks will be made when a certificate is extended merely because of the incurring of further fixed capital expenditure.

A somewhat technical proposal in the Bill will make it possible to allow a follow through of exemption where the pioneer company is the subsidiary of a holding company. At present the exemption of pioneer company profits and the dividends paid out of them is a one-stage exemption.

Where the pioneer company's dividends are received by the holding company and then redistributed as dividends of the holding company, no exemption applies to the second distribution and the pioneer company's exemption is thus frustrated. As in many cases, pioneer industry applicants have been specifically asked to set up a separate company and manufacture only pioneer products, it is considered reasonable to ensure that pioneer industry exemption will be fully effective and the necessary provisions are accordingly proposed.

Another major change proposed in the White Paper is not dealt with in this Bill but will be included in the next batch of legislative amendments. I refer to the proposal for introducing a system of enhanced capital allowances as an alternative to tax exemption. In general, this would be less expensive

to the revenue and in some cases such relief might actually be preferred by the applicant. Such relief might, for example, be allowed in marginal cases which do not appear to justify a tax holiday.

As I have said, this change which impinges directly on the provisions of the various income tax enactments will be introduced on the next occasion that income tax changes are made.

I would wish to remind the Honourable Senators that this Bill is subject to the amendment which has been indicated in the amendment slip, which I believe is already in the hands of the Honourable Members, and therefore since this amendment will be regarded as part of the Bill, I shall not move any amendment in Committee.

**Enche' S. O. K. Ubaidulla:** Mr President, Sir, the other day in the Lower House, when the Pioneer Industries Bill was debated, the Honourable Minister of Commerce and Industry, replying to the Honourable Tuan Haji Rahmat of Johore Barat, observed that it was not always possible for pioneer products to be cheaper than imported articles. I do not know what else the Honourable Minister said. It may be unfair on my part to come to conclusions by reading that one sentence in the newspaper, but it would not be wrong, Sir, on my part to academically discuss a very vital matter which the Honourable Tuan Haji Rahmat of Johore Barat raised. I was not very happy also with a further note the Honourable Minister of Commerce and Industry added to his reply. He is supposed to have said that the Government always took the price factor into consideration when dealing with applications for pioneer certificates. To my mind, Sir, that was not strong enough as people would expect it to be.

Sir, I for one firmly believe that granting pioneer status would be of no tangible benefit to the country if price and quality factor is not made the most important consideration. This should also apply to any industry that seeks one benefit or another from the Government. Sir, one may argue that if pioneer products are not cheaper

other advantages, like saving foreign exchange, are there. This is offset by the expatriation of profit, because most of the industries are in collaboration with foreign capital. One may again say that an industry offers employment opportunity. Highly mechanised industries employ negligible manpower. Even if you concede to the factor of employment opportunity, this is offset by the loss of Customs revenue in cases of industries to whom we give tariff protection. When a pioneer or ordinary industry produces its article that is not cheaper than the imported one, it can be tolerated only when it exports its products and thereby earns foreign exchange. This is the benefit in return which the industry can offer for the benefit that it enjoys. Most of the pioneer products do not reach the export market. If tariff protection is coupled with quality control, the situation will take care of itself and there will be more exports out of the country. Experience in many countries that have recently industrialised has shown that, taking advantage of tariff protection, some have produced very poor quality goods.

May I, Sir, in conclusion say that an industry, whether pioneer or otherwise, which is enjoying tax relief and receiving tariff protection and produces articles of poor quality—not competitive in price and incapable of finding an export market—is nothing but an industry of exploitation.

**Enche' Yeoh Kian Teik:** Mr President, Sir, in rising to support this Bill I also disagree with the Honourable Enche' Ubaidulla on the question of price and quality control. The Honourable the Minister of Commerce and Industry has always stressed the importance of quality in our local products, especially those made by pioneer companies. Now, on the question of price, I personally know that there are various products in this country, made by pioneer companies, which cannot compete with products imported from elsewhere, particularly Japan. I would like to illustrate one particular product, i.e. plywood. The cost of plywood manufactured by a company here is, to my surprise, higher

than the cost of imported plywood although the Japanese companies import their plywood from Malaysia, the Philippines and elsewhere. They bring the logs to Japan, manufacture them there, and send them back to this country at a price lower than the cost of locally-manufactured plywood. It is not a question of Malayan companies being inefficient or the workmanship being inferior; it is a question of dumping. Therefore, I do not agree with the Honourable Enche' Ubaidulla, when he says that the price factor and quality control should be the main consideration in granting pioneer status to any company. I suggest that the Government should, where possible, consider the question of dumping by foreign countries into the Malayan market. Sir, I support the Bill.

**Enche' Tan Siew Sin:** Mr President, Sir, the Government is fully conscious that in its drive to encourage industrialisation it is also essential to ensure that the price and the quality of the goods produced in Malaysia are right. There is no doubt about that.

Honourable Members may be aware that in regard to the question of quality the Government intends to establish a Standards Institute—I cannot recall the exact name—the idea of which is that it should act as a regulator of manufactured goods, to ensure, as has been done in other countries, that the products produced by home industries reach the required minimum standard.

In regard to the question of price, I think the position is rather more complicated. In fact, my Honourable friend, Enche' Yeoh Kian Teik, I think, has answered my Honourable friend, Enche' Ubaidulla, rather well, because the Government will always try its best to ensure that manufacturers do not take advantage of the protection given to them by selling at unduly inflated prices. The odd case can occur where it is not possible to ensure that the prices of home products are lower than that of imported ones.

Enche' Yeoh Kian Teik has referred to the question of dumping. Obviously, if a foreign manufacturer were to try to break a domestic manufacturer by



dumping his goods here, i.e. by selling his goods below cost, it is clearly impossible for the home manufacturer to compete with this sort of practice. If it does, I think it would not exist. No country in the world, I think, has been able to ensure that the prices of its domestic products are in every case lower than that of imported goods. If that were so, you do not need a Tariff Board. Even countries as large as the United States of America find it necessary, in spite of their enormous domestic markets, to erect a very high protective wall in order to ensure the survival of their home industries. As I have said, the Government will do its very best to ensure fair prices of consumer goods, but it obviously cannot guarantee that in every case such prices will be lower than those of imported ones; at the same time in very many cases the people of this country have found that in spite of industrialisation the products of our home industries have compared very favourably with those of imported goods, both in terms of price and quality.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

*Clauses 1 to 3* inclusive ordered to stand part of the Bill.

*First Schedule* ordered to stand part of the Bill.

*Second Schedule* ordered to stand part of the Bill.

*Third Schedule* ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

## THE FINANCE (ESTATE DUTY) BILL, 1965

### Second Reading

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled, "an

Act to vary the laws in force in Malaysia relating to Estate Duty" be read a second time.

**Dato' Y. T. Lee:** Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

**Enche' Tan Siew Sin:** Mr President, Sir, this Bill is designed to implement some of the proposals relating to estate duty referred to in my Budget speech last November.

The ultimate objective in the case of the older direct taxes levied in Malaysia is to embody each of these in a single Malaysian enactment which will replace the regional laws. This, however, is a complicated task and, apart from the fact that there is heavy pressure on the Legal Department, there are also a number of technical and administrative difficulties to contend with. For the present, therefore, we are pursuing the more limited objective of amending the respective existing laws in various particulars so as to achieve a material measure of harmonization in the course of amending the main provisions in the direction indicated in the White Paper on the subject.

The main changes now proposed are intended to raise the exemption limit to \$25,000 and harmonize the rates of duty, and we are doing this by amending the relevant provisions of the Ordinances in the States of Malaya, Singapore, Sabah and Sarawak by means of section 4 of the present Bill.

The existing exemption limit is \$10,000 in all of Malaysia except Sarawak where the somewhat mediæval limit of \$1,000 prevails. In view of our declared objective of encouraging the growth of home ownership, it would be incongruous to have an exemption limit so low that almost any house passing on death would be subject to estate duty and this is an added justification, if any were needed, for raising the exemption limit so that the smaller estates will be completely free from duty.

The new limit will, in fact, reduce the estates liable to duty to well under half the number which were liable under the existing limits. The reduction



in work on the small cases will lead in due course to greater attention being given to the problems of avoidance and evasion with regard to the larger estates.

Provision is now being made for the aggregation of all immovable assets in the various regions of Malaysia, as well as movable assets both here and overseas, for the purpose of computing estate duty. In the case of the larger estates with assets in more than one region, this will normally mean that tax will be payable at the higher rates applicable to the higher brackets. In making an aggregated estate duty computation, credit will, of course, be given for the duty paid in each region.

The new procedure will not, however, be applied initially to Sarawak which at present has no aggregation provisions of this kind. The present Sarawak Ordinance is a very short one and is so out of line with the rest of Malaysian legislation that it was not regarded as feasible to bring it into line by amendment. We are, therefore, giving power to the Yang di-Pertuan Agong, by means of an Order, to extend to Sarawak the estate duty legislation of one of the other regions of Malaysia in replacement of the existing Sarawak Ordinance. This will be done as soon as practicable and the Order will be laid before Parliament and be subject to its approval or annulment.

In the case of gifts made *inter vivos* the period prior to death in respect of which such gifts will be aggregated with the estate for estate duty purposes will in future be five years throughout Malaysia instead of the three-year rule at present in force for the States of Malaya, Sarawak and Sabah. The exception is gifts made for public or charitable purposes where the aggregation period is to be standardised at twelve months, compared to the existing period of three years in these regions.

Where a person dies domiciled outside Malaysia, it is proposed to apply the existing rate schedule, which is common to the States of Malaya and

Singapore, to the whole of Malaysia. The rate schedule applicable to such persons is to be found in the Sixth Schedule to the Bill. This means that higher rates of estate duty will in general apply to Malaysian assets owned by those not domiciled here than where the assets are owned by persons domiciled in Malaysia. The rate schedule applicable to the estates of persons who, at the time of their deaths, are domiciled in Malaysia, is to be found in the Fifth Schedule to the Bill and follows the pattern laid down in my Budget speech, and further elaborated in the White Paper tabled at that time.

The rates of interest charged on overdue estate duty which were previously highest in Sarawak, which charged a flat 12% per annum, are now being harmonized at 3% per annum for the first six months, and 6% per annum for the next twelve months. Where the liability is unsettled after eighteen months because of unreasonable delay the rate of interest will be increased to 12% but where delay is caused by difficulties in realisation only, the 6% rate will apply.

The provisions for the assessment of estate duty under-assessed in previous years and repayment of duty overpaid are being harmonized.

The other amendments relate to the detailed administration of estate duty. In order to ensure that the laws will be applied uniformly over the whole of Malaysia, the Comptroller-General of Inland Revenue is to be given general jurisdiction and the Federal Minister of Finance will have power to issue general directions consistent with the law.

Here, again, Sir, I would like to remind Honourable Members that this Bill is subject to the amendments indicated in the amendment slips which have already been circulated to Honourable Members. I shall not, therefore, move any amendments in Committee as those amendments, having been approved by the Dewan Ra'ayat, are already regarded as part of the Bill.

**Enche' Yeoh Kian Teik:** Mr President, Sir, on a point of clarification. Paragraph 14 of the First Schedule to the Bill reads as follows:

"There shall be substituted for section 32 the following—

32. If the value of any property in respect of which estate duty has been paid is, within three years after such payment (or within such further period as the Commissioner may, in special circumstances, allow), proved to the satisfaction of the Commissioner to exceed the value of the property subject to estate duty on the death of the deceased, the Commissioner shall return the amount of duty and interest thereon, if any, which has been overpaid."

Sir, I believe that, if the actual property of the deceased within the three-year period is found to exceed the value placed on it at the time of death, the Commissioner should ask for further estate duty instead of having to refund any money which he has collected.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President in the Chair)

*Clauses 1 to 6 inclusive* ordered to stand part of the Bill.

*First Schedule—*

**Enche' Tan Siew Sin:** Mr President, Sir, the Honourable Enche' Yeoh Kian Teik has raised a point in regard to paragraph 14 of the First Schedule. At first sight, I agree that it sounds a bit odd that the Commissioner should be asked to refund duty on an estate, the value of which is found to be higher than that originally stated. But I think the intention of this provision is to provide for cases where the value has been overstated, in the sense that the original value as stated is in excess of the value eventually agreed upon between the Government and the executors of the estates concerned. Clearly it must mean that, otherwise there is no sense in making

a refund. In fact, that is also the view of my law officers.

**Enche' Yeoh Kian Teik:** Mr President, Sir, while appreciating the explanation given by the Honourable Minister of Finance, if this Bill is approved as it stands, then it is open to any representative of any estate to claim from the Commissioner a refund, if the estate exceeds the valuation placed on it within the three-year period. May I, therefore, suggest that the word "exceed" could be amended to be "lower than" the value of the property subject to estate duty on the death of the deceased.

**Enche' Tan Siew Sin:** Mr President, Sir, I have got the principal Ordinance with me—this is, of course, the Sabah Estate Duty Ordinance—and Section 32 of it reads as follows—

"Where it is proved to the satisfaction of the Commissioner that too much estate duty has been paid, the excess shall be repaid by him and, in cases where the overpayment was due to over-valuation by the Commissioner, with interest at 6 per cent per annum."

This amendment is really to replace the original Section 32. I am not a lawyer, but I believe the lawyers prefer the present wording and assure me they mean the same thing. Anyway, I will take it up with the law officers and ask them whether they agree with the point which has been made by the Honourable Member.

*First Schedule* ordered to stand part of the Bill.

*Second Schedule to Sixth Schedule inclusive* ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

## THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1964) BILL, 1965

### Second Reading

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to apply sums out of the Consolidated Fund for additional expenditure for the service of the year 1964 and to appropriate such sums for certain purposes" be read a second time.

**Dato' Y. T. Lee:** Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

**Enche' Tan Siew Sin:** Mr President, Sir, some Honourable Members may consider it odd that supplementary estimates in respect of expenditure for the past year should be presented for the approval of the House during this year. There is nothing new in this. It is a normal procedure and is in accordance with the Constitution. I may also point out that under the Financial Procedure Ordinance, 1957, the Treasury is empowered to issue money from the Contingencies Fund, pending the approval of supplementary estimates, to meet urgent and unforeseen expenditure for which no provision or insufficient provision had been entered in the approved estimates. Some of the supplements now sought refer to such expenditure which has been authorised via the Contingencies Fund, and in accordance with Government financial procedure, any sum authorised by the Treasury in such a manner must be reported to Parliament irrespective of whether the full amount has actually been spent or not.

Honourable Members will observe that there are a number of token votes of \$10 sought in the supplementary estimates. Under the Financial Procedure Ordinance, the Treasury has the necessary powers to transfer a provision appearing under one sub-head of the Estimates to another or create a new sub-head without reference to Parliament as long as the total for the whole Head of Expenditure is not exceeded. Legally, therefore, there is no necessity for the Government to present such token votes to Parliament at all: however, the Treasury feels that such transfers of funds by means of token votes, particularly for the purpose of a new service, should be reported to Parliament.

The total supplement now sought is \$115,943,388 of which a sum of \$6,570,342 is charged on the Consolidated Fund and need not therefore be approved by this House. The amount required to be appropriated by this Supplementary Bill is \$109,373,046

and is mentioned in Clause 2 of the Bill. The original estimates approved for 1964 amounted to \$1,469.9 million and taking into account the two supplements approved in July and October, 1964 and the present supplement, the total estimates for 1964 amount to \$1,811.6 million, out of which a sum of \$355.6 million is charged on the Consolidated Fund. As the accounts for 1964 have not yet been finalised, it is not possible to say precisely what the actual expenditure for 1964 will be, but from present indications it is likely to be in the region of \$1,680 million, a shortfall of some \$131.6 million.

Although the present supplement appears to be large, it should be noted that \$70 million of the \$115.9 million sought is required for transfer to the Development Fund to meet expenditure connected with the Second Five-Year Plan. With this transfer the total contribution to the Development Fund from Revenue Account in 1964 amounted to \$270 million. There is also a transfer of \$15 million to the Supplies Department Trading Account bringing the capital of that account to \$65 million so as to enable the Government to increase the rice stockpile in view of the prevailing situation facing the country. If we discount these two transfers, the supplement sought amounts to only \$30.9 million, of which \$24.3 million are in respect of Supply expenditure.

The need for these supplements is already explained in the Treasury Memorandum accompanying the Third Supplementary Estimates of Expenditure for 1964 which has been circulated to Honourable Members as Command Paper No. 10 of 1965. I will, therefore, confine myself to those items which are quite substantial and are of general interest to Honourable Members.

The largest supplement of Supply expenditure is in respect of the Ministry of Education (Head 15) which requires a sum of \$6 million for the purpose of making statutory grants to primary and secondary schools in view of the increased enrolment of pupils for the year.

The Ministry of Health (Head 24) requires a sum of \$5.7 million in order to meet the increased expenditure under Personal Emoluments as a result of the recent increase in salaries and allowances of the staff of the Ministry, particularly doctors, dentists, clerks and hospital attendants.

A sum of \$2.86 million is required by the Royal Malaysia Police (Heads 40 and 66R) mainly for the purpose of paying subsistence allowances to members of the Police Force on duty in the Borneo States, and also for meeting the cost of constructing Dexion type temporary accommodation for the Police Force in Sabah pending the completion of their permanent accommodation.

The Ministry of Home Affairs (Head 72) requires an additional sum of \$1.5 million to meet security expenditure in the Borneo States as the sums approved earlier have been found to be inadequate as well as to meet the cost of certain essential equipment supplied to members of the Vigilante Corps.

The Postal Services Department (Head 61) requires an additional sum of \$0.95 million mainly for the purpose of paying arrears and salaries as a result of the revision of salaries awarded to the uniformed staff, and also for meeting the increased cost of mail conveyance due to the increased volume of postal traffic.

**Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya:** Honourable Dato' President, Sir, I take this opportunity to voice my support on the submission of this Bill into this House. I would just like to comment on Head S. 71, of the Bill with regard to the Low Cost Housing Programme. Sir, a few days back the Honourable Mr Khaw Kai-Boh, Minister of Local Government and Housing, stated at the opening of the Kulim Low Cost Housing Scheme that there was indeed a real need of "high-density" flats rather than semi-detached houses.

I fully agree with the Honourable Minister concerned. The population of the Town Council of Johore, which is about five miles square, has increased

from 75,000 to about 80,000 or 90,000 persons. The town proper has been enlarged and many houses and shops had been constructed by private concerns, thus beautifying the locality.

There are also two housing flats constructed a few months back in the heart of the Town Council itself. It is a beautiful structure of two buildings, each edifice consists of 15 storeys and consists in all of 381 units. The rent, I understand, when given out to members of the public, will not exceed \$45 per unit per month. The cost of these flats is within a region of \$3 million and was, I believe, loaned by the Federal Government to the State Government. The building itself was completed about six months or so ago.

But what surprised me, Sir, was that the flats are still vacant and unoccupied. Taking the rent at a round figure of \$40 instead of \$45, the monthly rent for the flats would amount to \$15,240 per mensem, and for a period of six months the rent would therefore be equalled to \$91,540.

In other words, Sir, the State has lost an amount of \$91,540 on account of these flats being left vacant, and also \$3 million of the Federal money lying idle. As a matter of fact, Sir, I have received 1 or 2 letters in my capacity as a Member of Parliament, containing all sorts of allegations on the matter, but as these letters were unsigned—they were anonymous letters—I threw them into the waste paper basket. But the fact remains, Sir, that the flats had been completed for some months past and still they are unoccupied.

As one of the taxpayer Members of this House, Sir, I would therefore respectfully ask the Minister concerned as to what has happened in this matter, because it concerns not only the State but also the Federal finance. Thank you, Sir.

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, the Supply Bill before the Senate today makes a number of provisions for the Armed Forces and the Police. In rising to support these provisions, I have no doubt that in the course of

1965 further additional changes will be required. I say this because there is no indication that our Indonesian enemy really desires peace although they profess it. Only a few days ago the Government revealed the dastardly killing of eight of our soldiers in Kota Tinggi and the continuance of Indonesian attempts at landing on our shores. Perhaps, Sir, the most disgusting aspect of the situation is revealed in the White Paper entitled "A Plot Exposed" laid before the House today. This booklet adds, in my mind, the blackest pages to the history of Malaysia. Never again will Ahmad Boestamam, Dr Burhanuddin, Aziz Ishak, Dato' Raja Hanifah, Hussain Yaacob and Ishak Haji Mohamed ever be able to raise their heads high in our Malaysian community. They have condemned themselves by their own traitorous actions; nor will the people of Malaysia again be deceived by their respective political parties, namely, the P.M.I.P., the Socialist Front and the National Convention Party. These Parties now have no just claim to be loyal to our King and country. No amount of professions of innocence can ever cleanse these Parties of their involvement with enemy agents and of their guilt. The White Paper reveals not only Malaysian involvement in a treasonable plot but clearly exposes Indonesian initiative to use disloyal Malaysians to destroy our nation.

Mr President, Sir, our Government must deal with subversives firmly, especially in the light of this exposure and of the revelation by our Prime Minister a few days ago of the creation by Communist China of a huge fund amounting to something like \$140 million (Malayan) for subversive activities in Malaysia, obviously in aid of Indonesian efforts to destroy us. In this connection, it is to be noted that it is the Opposition parties in Malaysia that are concerned in the Indonesian plot. The various Opposition parties denied that they were involved; they disclaimed any knowledge of the receipt of funds from Indonesian agents. I would like the people of Malaysia to bear in mind that the Opposition party leaders now under

detention were popularly elected by the members of their respective Parties. In other words, those leaders had the support of their Parties. So it is futile for the Opposition parties to try to hoodwink the people of Malaysia by disclaiming knowledge of their Parties' involvement in the Indonesian plot to destroy us.

Mr President, Sir, I urge the Government to deal with these subversive Opposition leaders and their parties with the utmost severity that our national security demands. (*Applause*).

**Enche' Tan Siew Sin:** Mr President, Sir, I am sure my colleagues in the Government will appreciate the concern shown by the last Senator who spoke, namely, Dato' T. H. Tan. We are, of course, aware of the seriousness of the situation, and we will take whatever measures that are necessary and practicable.

My Honourable friend, Dato' Sheikh Abu Bakar, refers to the delay in the allocation of flats in Johore Bahru. I understand this is a matter for the State Government—in fact, the power is vested in the State Government—and I would, therefore, suggest that he takes up the matter with the Johore Government.

**Dato' Y. T. Lee:** Mr President, Sir, while on this Supplementary Supply Bill, I am surprised to see that a very small sum had been allocated under the Ministry of Defence. I say this because we are undergoing a very serious crisis at the present moment.

Mr President, Sir, some startling facts of high treason by Enche' Aziz, Enche' Ishak, Dato' Hanifah and company, top leaders of the Socialist Front, National Convention Party and the Pan-Malayan Islamic Party have been disclosed during the session of the Dewan Ra'ayat that ended on Friday last.

If there is any doubt in the mind of anyone over the White Paper there should be none at all after seeing the film of the conspirators. Such treacherous acts by the Socialist Front and the Pan-Malayan Islamic Party top leaders cannot be condoned in any

country. There is complete chaos in the rank and file of these Opposition parties. They do not know which one of the leaders to follow. One half of the members advocated a middle left policy, but the extremists went so far as to conspire with the enemy to destroy Malaysia. The extremists have got such a hold on their parties that it would be difficult for their leaders to control them. This was evidenced at the Batu Road disturbances recently.

Mr President, Sir, the Socialist Front and the Pan-Malayan Islamic Party have been infiltrated by enemy agents for subversive activities. The conspirators had made full confessions of their diabolical acts and Members of Parliament had the opportunity of witnessing the interrogation on the screen.

The attempt by the Socialist Front Members to debate the White Paper throws the Front in very poor perspective.

Surely, Sir, the Socialist Front and the Pan-Malayan Islamic Party leaders are not so innocent of these fifth column activities committed by their leaders.

Why, then, one may ask, should the Socialist Front leaders asked in the Lower House to view "with grave concern the march towards totalitarianism in Malaysia"? Mr President, Sir, I would say that this is the Front's Masters' voice.

Recently a top Socialist Front leader said in the Selangor State Assembly that the Socialist Front was against Indonesian aggression and was prepared to condemn it. But, unfortunately, other Front Members did not share his view. They walked out of the Assembly when a motion condemning Indonesian aggression was brought up.

Now, Sir, Socialist Front members have contradicted themselves so often on important issues that it is difficult to reconcile their stand. Questions have been asked time and again: "Is the Socialist Front for or against Indonesian aggression?"

With the recent exposure there is no doubt that the Socialist Front and the

Pan-Malayan Islamic Party are working in league with Soekarno.

Mr President, Sir, I take this opportunity, in this House, to warn the Government not to hesitate to take drastic actions against these enemy agents. (*Applause*).

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

### Third Reading

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, I beg to move that the Supplementary Supply (1964) Bill be read a third time and passed.

**Dato' Y. T. Lee:** Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read the third time and passed.

**Mr President:** Meshuarat ini di-tangguhkan sa-hingga pukul 2.45 petang ini.

*Sitting suspended at 1 p.m.*

*Sitting resumed at 2.45 p.m.*

(Mr President in the Chair)

## THE LOAN (LOCAL) (AMENDMENT AND EXTENSION) BILL

### Second Reading

**Dato' T. H. Tan:** Mr President, Sir, I beg to move that the Loan (Local) (Amendment and Extension) Bill be read a second time.

Mr President, Sir, domestic loans for which sinking fund provision is made are at present issued under the Loan (Local) Ordinance, 1959. This Ordinance which originally fixed the authorised ceiling for domestic loans issued under section 3 (1) of the Ordinance at \$300 million has provision for such a ceiling to be raised by the authority of a resolution of the Dewan Ra'ayat. At present the maximum sum which can be raised under this section amounts to \$900 million. It is now considered that the remaining amount which can be raised under this financial limit would not cover the programme of loan raisings in 1965. Furthermore, part of the financing of

the First Malaysian Plan which is now under preparation will be affected by domestic loans. As such, it is necessary to revise the limit by a further \$300 million. It is further considered that the authorisation for revising this limit by resolution is not desirable and that any further sum required to be raised beyond this limit should be provided for by the section itself rather than by resolution. Accordingly, Clause 3 of the Bill amends section 3 (1) of the Loan (Local) Ordinance, 1959, to provide that the total sum which may be raised shall not exceed \$1,200 million.

With the establishment of Malaysia it is considered necessary to extend the scope of the Ordinance to the States of Singapore, Sarawak and Sabah. This is provided for by Clause 2 of the Bill.

**Dato' Y. T. Lee:** Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

**Enche' Ahmad bin Haji Taff:** Dato' Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini, kerana dengan ada-nya Rang Undang<sup>2</sup> ini membolehkan Kerajaan mengadakan pinjaman<sup>2</sup> wang dari luar negeri, mithal-nya termasuk juga negeri<sup>2</sup> Singapura, Sarawak dan Sabah. Dengan ada-nya pembolehan meminjam wang ini akan menggalakkan lagi berbagai<sup>2</sup> perusahaan yang mungkin mendatangkan kema'moran kepada negeri terutama ketika ini di-mana negeri berkehendakkan sangat hasil<sup>2</sup> untuk membiayai atau membelanjai pentadbiran Kerajaan. Tetapi dalam pada itu, Dato' Yang di-Pertua, kalau di-beri peluang, saya suka mengambil peluang di-sini supaya Kerajaan berhati<sup>2</sup> dengan keadaan<sup>2</sup> yang terjadi dalam negeri di-mana bukan sahaja kita menghadapi musuh yang mungkin mengurangkan peluang<sup>2</sup> kita untuk menggalakkan perusahaan dan sa-bagai-nya dari luar negeri, tetapi juga musuh<sup>2</sup> yang bergerak dari dalam negeri.

Di-sini, Dato' Yang di-Pertua, saya merasa terpaksa menerangkan pandangan dan fahaman yang di-bawa oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat dari kawasan Bungsar, yang sungguh pun mewakili kawasan ini tetapi dudok-nya di-Singapura, yang di-keluarkan pada bulan Februari hari Ahad 28 yang

lepas, di-mana Ahli Yang Berhormat ini menyeru Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan<sup>2</sup> Negeri juga supaya mengelakkan Lembaga Perniagaan British atau tegas-nya British Board of Trade menahan pengeluaran atau pun export barang<sup>2</sup> kain benang dari Singapura ka-Britain. Ahli Yang Berhormat itu, Dato' Yang di-Pertua, sekarang nampak-nya sedang giat membuat persiapan melalui Kongres Persatuan Perniagaan Kebangsaan tegas-nya National Trade Union Congress supaya dapat menahan pekerja<sup>2</sup>, terutama sa-kali di-pelabohan, dari menurunkan barang<sup>2</sup> British dari kapal<sup>2</sup>. Untok mendapatkan kejayaan dalam gerakan yang merbahaya ini, pekerja<sup>2</sup> dengan samesti-nya kelak akan di-hasut dengan perkara<sup>2</sup> yang burok terhadap Britain dan British.

Dato' Yang di-Pertua, pada pendapat saya, chara yang di-jalankan seperti ini dengan menggunakan pekerja<sup>2</sup> untok melaksanakan satu sikap yang merbahaya terhadap negara, terutama sa-kali negara sahabat kita seperti Britain, bagi faedah yang tidak begitu mementingkan pada ketika ini sa-masa kita menghadapi anchaman, boleh di-anggap seperti fahaman yang singkat dan mungkin mendatangkan perkara yang lebeh burok daripada yang baik atau dari yang berguna. Sama ada perbuatan ini di-jalankan dengan sengaja atau tidak sengaja, ini boleh di-anggap sa-bagai satu perbuatan—satu chara—untok melemahkan semangat dan moral tentera<sup>2</sup> British yang sekarang ini bersama<sup>2</sup> dengan tentera dari negeri<sup>2</sup> Commonwealth yang lain dengan askar<sup>2</sup> kita juga mempertahankan kedaulatan Raja<sup>2</sup> dan negara Malaysia kita. Pada fikiran biasa pun saya rasa payah kita boleh dapat atau pun perchayai yang sikap perjuangan daripada askar<sup>2</sup> British ini jika ada-nya sikap dari kita sendiri yang sa-akan<sup>2</sup> bermusoh terhadap barang<sup>2</sup> dari negerinya, seperti saya katakan negeri British tadi, di-mana pula kita berharap orang<sup>2</sup> negeri itu berjuang nyawa untok keselamatan negeri kita.

Saya suka juga mengingatkan bahawa Ahli Yang Berhormat ini pada satu masa dahulu di-tahan di-Singapura kerana fahaman komunis-nya dan dengan terbentuk-nya Malaysia serta



dengan sangkaan salah mengerti daripada pihak Kerajaan dan ra'ayat, maka beliau telah di-bebaskan dan di-beri peluang kembali dalam keluarga ra'ayat Malaysia. Maka mengapa pula beliau pada kali ini tidak memberi peluang kepada negara kita berunding dengan Britain sa-chara biasa peringkat national dan apa-kah perlu-nya seperti Singapura sekarang ini bergopoh gapah hendak membuat sekatan atau pun ban barang<sup>2</sup> British itu terutama sa-kali pada ketika ini pada hal, kalau tidak salah pada pendapat saya, benda ini maseh berjalan perundingan-nya antara Malaysia dengan Britain.

Saya sa-bagai sa-orang ra'ayat Malaysia, sa-bagai sa-orang pekerja yang tinggal di-Singapura, saya juga sentiasa berharap dan bersimpati dengan perusahaan, seperti perusahaan textiles ini, atau pun lain<sup>2</sup> perusahaan yang berkehendakkan pinjaman wang luar negeri supaya Singapura akan mendapat penyertaan yang baik daripada lain<sup>2</sup> negeri, terutama sa-kali Britain, tetapi tidak-lah pula sampai hingga boleh mendatangkan perasaan permusohan kepada orang<sup>2</sup>, terutama sa-kali orang<sup>2</sup> British, apa lagi pada ketika kita menghadapi ancaman ini. Ta' tahu-lah, kalau Ahli Yang Berhormat yang mengemukakan perkara ini—dari kawasan Bungsar tadi, dapat membuktikan sikap-nya yang boleh dia menanamkan perasaan permusohan antara kaum pekerja<sup>2</sup> kita dengan ra'ayat British. Saya perchaya seluroh ra'ayat Malaysia sekarang sedar akan ancaman negeri kita.

Kita tahu, tentera<sup>2</sup> musuh dan pengkhianat telah pun berada di-dalam wilayah negeri kita dan Britain pula sekarang ini, dengan sebab berpegang tegoh kepada perjanjian<sup>2</sup> tentang perkara pertahanan—ta' mengira perbelanjaan, ta' mengira keselamatan, askar<sup>2</sup>-nya menyahut seruan pertahanan negeri kita ini.

Chadangan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat ini dalam perkara hendak memboycott, menahan barang<sup>2</sup> British di-pelabohan<sup>2</sup> di-mana sa-balek-nya pula askar<sup>2</sup> British dan askar<sup>2</sup> Malaysia akan menurunkan dan memungkah perkakas<sup>2</sup> tentera untuk pertahanan negara di-mana juga askar<sup>2</sup>

British dan family-nya akan tersekat daripada barang<sup>2</sup> kegunaan negeri-nya dan sementara itu tentu-lah juga dengan berjalan-nya sekatan ini, barang<sup>2</sup> daripada negeri lain seperti dari negeri Communist China, tentu akan sampai dengan banyak-nya, kerana ini tidak ada sekatan bagi pekerja<sup>2</sup> untuk menurunkan-nya.

Saya berharap Kerajaan dapat menimbangkan sendiri di-mana letak-nya penghargaan dari satu negara yang kechil lagi baharu yang di-anggap oleh negeri seperti Britain dan lain<sup>2</sup> kalau kita membenarkan sikap yang sabagiani. Di-sini, saya suka menyatakan, Dato' Yang di-Pertua, dalam perkara perselisihan di-dalam perniagaan textiles dan lain<sup>2</sup>-nya, Singapura sa-olah<sup>2</sup> bersikap seperti dictator, atau bersikap tidak adil dan tidak di-sangka bertindak supaya menuju satu jalan dengan sa-hala, atau one way traffic. Soal-nya, Dato' Yang di-Pertua, sama ada perselisihan ini sengaja di-timbulkan sa-masa sa'at yang genting ini. Sa-tahu saya, chuma lepas bulan July tahun 1963 sahaja baharu Singapura menjalankan perusahaan<sup>2</sup> seperti bagini, tetapi yang aneh-nya dalam masa yang singkat, Singapura dapat mengadakan, atau menyediakan berbagai<sup>2</sup> jenis pakaian buatan daripada textiles, sama ada daripada benang atau pun daripada kapas, untuk di-export ka-luar negeri. Kita perlu ingat bahawa Singapura juga ada membawa masuk, atau pun mengimport sa-bahagian besar daripada jenis<sup>2</sup> pakaian yang sa-rupa dengan ini dari Hong Kong.

Dato' Yang di-Pertua, dengan tidak bertujuan menentang siapa<sup>2</sup>, bahawa barang<sup>2</sup> yang sa-rupa ini yang datang-nya dari Communist China juga ada banyak di-bawa masuk ka-Singapura. Tambahan lagi, Dato' Yang di-Pertua, dengan Singapura mendapat sokongan daripada Kerajaan Pusat, telah berjaya mengemukakan satu lagi sekatan<sup>2</sup> atau ban ka-atas barang<sup>2</sup> dari Holland, kalau ta' salah di-bawah lesen yang tertentu—specific import—di-mana di-buat, kerana sa-olah<sup>2</sup> ini sa-bagai denda, kerana barang<sup>2</sup> dan persediaan<sup>2</sup> yang di-berikan oleh negeri ini yang di-namakan credit facilities yang di-beri oleh Belanda kepada negeri Indonesia, tetapi bagaimana pula dengan



negeri<sup>2</sup> yang lain yang ada perhubungan yang rapat, lebih rapat dengan Indonesia?

Di-sini, Dato' Yang di-Pertua, saya suka menarek perhatian Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat di-dalam Dewan ini kepada negeri yang di-namakan Communist China di-mana bantuan, galakan dan pimpinan dan berbagai<sup>2</sup> perjanjian dan persetujuan untuk berkonfrantasi dengan tujuan hendak mena'alok dan menghanchorkan negeri kita Malaysia, tetapi sa-hingga sekarang ini belum ada bunyi dari sa-orang pun daripada Ahli<sup>2</sup> Pembangkang, baik dari Singapura, atau pun lain<sup>2</sup>-nya, supaya di-adakan tindakan, atau pun menyekat barang<sup>2</sup> daripada negeri ini, tegas-nya daripada negeri Communist China.

Pada bulan August tahun lepas, Menteri Kewangan Singapura berkata bahawa sekatan, atau pun ban yang di-kenakan kepada barang<sup>2</sup> British tidak menyusahkan Singapura, kerana konon-nya sa-bahagian barang<sup>2</sup> ini ada di-perbuat dalam negeri dan yang lain-nya boleh di-dapati daripada negeri<sup>2</sup> lain.

Dato' Yang di-Pertua, dengan adanya sekatan yang di-kenakan kepada barang<sup>2</sup> yang datang dari Britain dan Holland, apa-kah lain negeri pula yang di-tujukan oleh Menteri Kewangan itu apakala dia mengatakan boleh berharap kepada negeri lain. Saya chuma dapat menamakan negeri yang saya tahu banyak orang<sup>2</sup> yang datang dari negeri<sup>2</sup> Communist China dan sa-masa sembilan bulan dalam tahun 1963 di-dalam kenyataan-nya menerangkan—Malaya membawa masuk barang<sup>2</sup> daripada Communist China yang berjumlah sa-banyak \$54 million harga barang<sup>2</sup> makanan dan Singapura pula membawa masuk, dalam masa sembilan bulan tahun itu mengikut kenyataan-nya lebih kurang \$153 million, dalam tahun 1963. Bagitu juga dalam masa sembilan bulan itu—tahun 1964—Malaya membawa masuk daripada negeri Communist China \$80 million dan Singapura membawa masuk barang<sup>2</sup> berharga sa-banyak \$137 million. Dengan ini menunjukkan bahawa sungguh pun Communist China dengan terang-nya membantu Indonesia, sama ada dengan fikiran, perbuatan dan per-

kataan untuk hendak mengganyang Malaysia—negeri ini juga ada-lah menjadi satu customer yang besar kepada kita. Dengan melalui penukaran wang, atau pun penukaran wang luar negeri (foreign exchange) kita dengan tidak sedar telah memberi dan membolehkan lekas-nya ranchangan mengganyang dan menghanchorkan Malaysia ini dibuat melalui Indonesia.

Dengan ini, Tuan Yang di-Pertua, saya harap Kerajaan Pusat, terutama sa-kali Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, dapat mengambil perhatian perkara<sup>2</sup> yang bagini. Saya tidak keberatan memberi fikiran menyokong chadangan membuat sekatan atas barang<sup>2</sup>, baik dari Britain atau Holland, kalau sa-kira-nya langkah ini di-ambil chara adil jika lain<sup>2</sup> negeri yang terang<sup>2</sup> bershubahat dengan Indonesia untuk mengganyang kita berbuat sa-demikian. Jadi, dengan itu, Tuan Yang di-Pertua, dengan sokongan saya kepada Bill ini untuk membolehkan kita mendapat pinjaman dari luar negeri, saya merasa sudah patut kita bersama<sup>2</sup> memberi sokongan untuk kemewahan dan kema'amoran negara kita. Terima kaseh.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill. Bill considered in Committee.

(Mr President in the Chair)

Clauses 1 to 5 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment read the third time and passed.

## THE EXTERNAL LOANS (SINGAPORE GOVERNMENT AND BODIES CORPORATE) BILL, 1965

### Second Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I, beg to move that the Bill intituled, "An Act to authorise the Government of the Federation to guarantee any loan raised by the Government of the State of Singapore or by certain bodies

corporate and to provide for matters connected therewith" be read a second time.

Sir, by virtue of Article 112B of the Federal Constitution, the Government of the State of Singapore may, with the approval of the Federal Government, raise an external loan under the authority of the law of that State. A foreign lender usually requires a Central Government guarantee for any loan made available to the State Government of Singapore or to any other body corporate in the Federation. At present there is legislation enabling the Federal Government to provide a guarantee only in respect of loans raised from the International Bank for Reconstruction and Development by Singapore and other bodies corporate in the Federation. The legislative authority in question is the Modification of Laws (International Bank and Guarantee Loans) (Extension) Order, 1965. As the Singapore Government and bodies corporate like the Central Electricity Board are also exploring the possibility of raising external loans from other external sources, there is a need for legislation providing for the giving of a guarantee by the Federal Government in respect of such loans. The External Loan (Singapore Government and Bodies Corporate) Act, 1965, which is now before this House provides that any external loan raised by Singapore by virtue of Article 112B of the Federal Constitution and any external loan raised by any body corporate to which this Act applies may be guaranteed by the Federal Government. The Bill is, therefore, primarily enabling in scope.

The Bill empowers the Government to give financial and other guarantees in respect of external loans to the Singapore Government and bodies corporate and when such guarantees have been given to control other borrowing by that Government or the bodies corporate concerned. The Bill also provides that, if at any time, it appears that the borrower may be likely to be unable to discharge any of its obligations to the lender, then the Yang di-Pertuan Agong may give directions to the borrower which it must comply with. In the event that any

payment is made by the Federal Government to fulfil a guarantee under this Act there is provision under Clause B to recover from the borrower any sums which have been paid out under such a guarantee. It will be noted, therefore, that the powers of the borrower are correspondingly circumscribed to that extent.

Any agreement entered into by the Federal Government under this Bill as guarantor is normally required to be laid before the House of Representatives. There is also a similar requirement in respect of statements of any sums paid under the guarantee.

The Bill also includes provisions necessary to meet various other requirements in respect of external loans, such as the determination of disputes by arbitration and to confer specific statutory exemption in respect of taxation and exchange control.

The principal restriction, which applies to the borrower, is the so-called "negative pledge" contained in clause 10 (3). This clause provides, in effect, that no other external creditor may obtain prior security in respect of a loan where any loan from such a lender made under the Ordinance is outstanding. The provision means that neither the Singapore Government nor any body corporate may charge its assets to secure any external debt without the lender obtaining *pro rata* an identical charge in respect of any loan remaining outstanding from the State Government or body corporate.

**Dato' Y. T. Lee:** Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

**Enche' Ahmad bin Haji Taff:** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Bill yang ada di-hadapan kita ini dan Bill seperti bagini tentu-lah diterima baik, terutama sa-kali oleh Kerajaan Singapura yang membolehkan Kerajaan Singapura bergerak lebeh lancar untuk mendapat kema'amoran kapada negeri itu. Akan tetapi dalam pada itu dalam urusan<sup>2</sup> Kerajaan, oleh sebab banyak lagi kuasa<sup>2</sup> yang tertentu di-untukkan kerana Kerajaan Singapura sahaja, maka dalam perkara<sup>2</sup> seperti ini berkehendakkan sangat kerjasama yang rapat daripada Kerajaan Pusat,

maka saya berharap dengan ada-nya kelulusan Bill ini tidak akan tinggal begitu sahaja, bahkan ada pula langkah<sup>2</sup> daripada Kerajaan Pusat supaya mengadakan, sama ada pegawai atau pun Menteri atau Penolong Menteri yang berada di-Singapura, untuk memberi bantuan dalam perkara mentadbirkan perkara<sup>2</sup> yang seperti bagini.

Pada ketika ini, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang kita tahu, Menteri dari Kerajaan Pusat chuma dapat datang ka-Singapura melawat memberi nasihat<sup>2</sup> sa-kali sa-kala sahaja dan itu pun chuma makan masa lebeh kurang sa-hari atau lebeh<sup>2</sup>-nya dua hari. Jadi tinggal-lah keadaan di-Singapura sa-bagaimana biasa sahaja dengan mengikut sa-bagaimana yang di-bolehkan oleh Kerajaan tempatan di-situ sahaja. Dalam perkara<sup>2</sup> yang bagini, saya harap bukan sahaja memadaï dengan lawatan Menteri dari sa-masa ka-masa, bahkan juga ada barangkali dahulu di-binchangkan hendak mengadakan Menteri Hal Ehwal Singapura yang telah di-tolak dengan alasan tiada payah, kalau di-buat begitu negeri Kelantan pun hendak begitu dan negeri<sup>2</sup> yang lain pun hendak juga. Akan tetapi negeri Singapura berbeza walau pun negeri-nya kechil chuma lebeh kurang 225 batu persegi besarnya, tetapi dari segi perhubungan dengan luar negeri, terutama sa-kali dari segi perniagaan boleh di-katakan sa-imbang dengan Tanah Besar, atau, Malaya dan dengan taraf pelabohan bebas-nya, terkenal ada kala<sup>2</sup>-nya lebeh daripada Malaya atau Tanah Besar sendiri. Jadi, saya rasa sa-patut-nya bagi menjaga nama baik Malaysia seluroh-nya, Kerajaan Pusat memberi fikiran untuk mengadakan kalau tidak pun Menteri, pegawai yang bertanggung-jawab yang tetap tinggal di-Singapura untuk memerhatikan perkara<sup>2</sup> itu supaya berjalan dengan baik. Ini-lah sahaja harapan saya, Tuan Yang di-Pertua, dan sa-kali lagi saya menegaskan saya menyokong Bill ini.

House in Committee.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

*Clauses 1 to 11 inclusive ordered to stand part of the Bill.*

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

## ADJOURNMENT *SINE DIE*

**Dato T. H. Tan:** Sir, I beg to move, that the Senate do now adjourn *sine die*.

**Dato' Y. T. Lee:** Sir, I beg to second the motion.

## UCHAPAN PENANGGOHAN

### GERAKAN<sup>2</sup> KESATUAN<sup>2</sup> SA- KERJA YANG MENGANCHAM NEGARA

**Enche' Saidon bin Kechut:** Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil peluang mengemukakan Uchapan Penanggohan ia-itu satu perkara yang sangat mendukachitakan saya berhubung dengan hebat-nya gerakan<sup>2</sup> kesatuan<sup>2</sup> sa-kerja yang mengancham negara dengan chara bertindak, ia-itu dengan chara menjalankan kerja menurut peratoran atau *work to rule* dan ada yang mengancham hendak mogok dari satu kesatuan beraleh kapada kesatuan yang lain, tidak habis<sup>2</sup> sa-hingga pada hari ini. Saya memandangkan masa-alah kepentingan negara dalam masa dharurat ini sa-patut-nya lebeh utamakan, maka saya rasa satu perkara yang di-mushkilkan kenapa dalam masa zaman dharurat ini maka kesatuan<sup>2</sup> sa-kerja lebeh menghebatkan tindakan<sup>2</sup>-nya yang saya sendiri perchaya mungkin ada sa-suatu kuasa yang mendorong-nya. Dan langkah<sup>2</sup> yang di-jalankan oleh kesatuan sa-kerja dengan tidak mengendahkan kepentingan negara ini, boleh di-anggap sa-bagai satu sikap sabotage yang chuba mengancham keselamatan negara. Saya berasa sa-patut-nya bagi pehak Kerajaan chuba menerangkan betul<sup>2</sup> kapada kesatuan sa-kerja yang mengatakan bertindak dengan sa-chara bekerja dengan menurut peratoran ia-itu sama ada benar-kah mereka ini menurut peratoran atau pun

ta' menurut peratoran. Kalau biasa-nya kita tengok bagaimana yang berlaku di-Pejabat Pos Besar di-Ibu Kota ini, pekerja<sup>2</sup> yang menurut peratoran menulis satu surat register memakan masa sa-lama 20 minit, ini bukan-lah erti kerja menurut peratoran tetapi kerja perlahan<sup>2</sup> ia-itu go-slow yang mana kalau dengan sa-chara yang demikian di-lakukan benar<sup>2</sup> menyusahkan orang ramai berhari<sup>2</sup> berdiri, maka saya rasa harus-lah tindakan itu dibalas dengan tindakan juga, kerja dengan perlahan<sup>2</sup> di-bayar gaji juga harus dengan perlahan<sup>2</sup> atau dikurangkan gaji-nya. (*Tepok*).

Saya sendiri telah pun membuat sedikit sa-banyak tegoran dan beberapa orang membuat tegoran dengan sa-chara persaorangan dan ada juga akhbar<sup>2</sup> yang sama sa-pendapat dengan saya, mithal-nya saperti *Utusan Melayu* yang mementingkan soal negara, membuat tegoran dalam perkara mementingkan negara dalam masa dharurat ini. Tetapi tindakan<sup>2</sup> kesatuan sa-kerja yang berkenaan ini chuba memulaukan atau mengambil tindakan merendah<sup>2</sup>kan dan menghina<sup>2</sup>kan saperti mana surat<sup>2</sup> daripada akhbar *Utusan Melayu* yang berlaku di-Kelantan, pehak kesatuan sa-kerja Pejabat Pos di-situ tidak di-benarkan mengambil surat daripada pos box yang ada di-situ. Ini menunjukkan mereka sendiri tidak sedar dan tidak menaruh minat bahawa apa yang ditegor oleh orang<sup>2</sup> yang merasa bertanggung-jawab dalam soal ini, dan saya merasa dalam soal Kerajaan kita pada hari ini menjalankan segala tenaga dan usaha untuk kepentingan negara, patut-lah di-puji kerana didalam masa yang sulit ini Kerajaan sanggup juga berunding dan menawarkan beberapa tawaran untuk kepentingan kesatuan sa-kerja. Mereka harus-lah tahu kalau di-negeri<sup>2</sup> lain mereka tidak harus-lah mendapat tempat—mereka bertindak dengan chara mengancham ini tidak ada jalan perundingan melainkan mereka di-tembak mati sahaja.

Satu perkara lagi saya harap dalam perkara tindakan kesatuan sa-kerja ini kalau Kerajaan boleh mengadakan perintah berkurong yang melibatkan

orang ramai susah hendak keluar, susah hendak membeli barang<sup>2</sup>, dalam soal kepentingan negara di-sebabkan tindakan kesatuan sa-kerja, Kerajaan saya berharap dapat mengadakan satu peratoran, sa-kurang<sup>2</sup>-nya menggantung kuasa<sup>2</sup> bertindak daripada kesatuan<sup>2</sup> sa-kerja dalam masa dharurat ini. Bukan saya katakan hendak mengharamkan kesatuan tetapi menggantungkan kuasa<sup>2</sup> bertindak hanya mereka di-bolehkan berunding dengan Kerajaan dengan sa-chara aman damai dan sa-chara bertolak ansor.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan janji<sup>2</sup> Kerajaan. Kalau Kerajaan telah berjanji dengan kesatuan<sup>2</sup> sa-kerja ini harus-lah Kerajaan pula menepati janji-nya dengan apa chara sa-kali pun.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya berasa dukachita berhubung dengan kejadian yang berlaku baharu<sup>2</sup> ini, rusohan di-Ibu Kota Kuala Lumpur, dengan sebab perarakan yang di-anjorkan oleh Socialist Front. Bila pemimpin<sup>2</sup> mereka ditangkap maka mereka mengatakan Kerajaan kita tidak lagi mengadakan achara<sup>2</sup> berupa demokrasi atau pun kebebasan orang ramai. Jadi perarakan yang di-adakan ini dengan senjata<sup>2</sup> dibawa yang membahayakan orang ramai dengan satu tujuan, konon-nya hendak membela pemimpin<sup>2</sup> mereka. Walhal pemimpin<sup>2</sup> mereka yang kita tahu, telah pun membuat pengakuan sa-chara suka-rela telah pun dapat nikmat daripada penipuan mereka bukan sahaja mereka mengkhianati negara, tetapi mengkhianati parti-nya sendiri dengan mendapat wang bukan semuanya di-belanjakan untuk kepentingan parti-nya tetapi beberapa orang daripada mereka telah banyak membuat harta. Wang<sup>2</sup> yang mereka dapat ini, mereka beli tanah, beli kereta dan sa-bahagian kecil sahaja yang di-belanjakan oleh parti-nya dalam masa pilehan raya atau kepentingan yang lain<sup>2</sup>. Jadi parti Pembangkang yang chuba mengadakan tunjok<sup>2</sup> perasaan dan chuba hendak menyokong pemimpin<sup>2</sup> mereka, mereka harus sedar. Kalau di-dalam Perikatan pemimpin<sup>2</sup> yang demikian kita tidak guna simpan lagi dan mereka di-hapuskan terus daripada perjuangan

parti. Tetapi parti Pembangkang hendak terima, kita pulangkan-lah kepada dia.

Tetapi soal-nya sekarang, satu perkara yang timbul dalam Dewan Ra'ayat, konon-nya mereka beralaskan Front Bertindak yang pada satu masa telah pun mengemporkan pejabat Kedutaan Indonesia dan juga merampas hak Jati Kosumo di-Maxwell Road. Ini harus mereka fikirkan benar<sup>2</sup> bahawa tindakan Front Bertindak hari itu ada-lah sa-bagai sa-orang kasteria, sa-orang perwira dan sa-orang perajurit yang mempertahankan negara-nya—bukan sa-bagai orang<sup>2</sup> daripada Socialist Front, atau Parti<sup>2</sup> Pembangkang yang lain, mereka ada-lah chuba hendak menderhaka dan sejarah harus menchatitkan yang mereka ada-lah penderhaka, tetapi Front Bertindak ini ada-lah kasteria yang sa-patut-nya mereka mendapat bintang<sup>2</sup> kehormatan Kasteria Mangku Negara, atau K.M.N. itu di-berikan kepada pemuda<sup>2</sup> yang berjiwa kasteria ini. (*Tepok*).

Jadi, untuk hendak mereka mengetahui tentang soal demokrasi berjalan, atau tidak, patut-lah mereka ini di-kurong. Sebab apa, orang yang sudah di-kurong itu ta' ada lagi dia dapat perasaan kebebasan dan demokrasi. Kalau kita bertanya sekarang kepada Ishak Haji Mohamed, kepada Dr Burhanuddin, kepada sa-siapa lagi yang sudah di-kurong, dia tahu sekarang harga kebebasan, kerana dia hendak berchakap di-dalam itu terkurong, macham burong di-dalam sangkar, erti-nya kebebasan-nya sudah habis. Jadi, orang<sup>2</sup> yang mengatakan, kita tidak ada kebebasan ini, harus dia di-kurong pula supaya dia tahu apa dia kebebasan dan saya berseru dalam soal ini, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu segala perkara yang di-jalankan sa-bagai anchaman kepada negara ini, Kerajaan kita harus-lah mengadakan sekatan<sup>2</sup> yang lebeh ketat lagi supaya peluang<sup>2</sup> tidak akan dapat lagi di-jalankan oleh anasir<sup>2</sup> pengkhianat ini, dan kita harus-lah mengetahui benar<sup>2</sup> bahawa pehak<sup>2</sup> Pembangkang sedang mengadakan lagi persiapan<sup>2</sup> hendak membela pemimpin<sup>2</sup> mereka.

Saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, ini sahaja-lah yang dapat saya sampaikan di-dalam Uchapan Penanggohan ini,

dan saya ucapkan ribuan terima kasih. (*Tepok*).

**The Minister of Labour (Enche' V. Manickavasagam):** Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab pandangan Ahli Yang Berhormat itu di-atas perkara yang di-sebutkan-nya tadi tentang persatuan<sup>2</sup> buroh, Kerajaan pun tidak puas hati di-masa dharurat sekarang, persatuan<sup>2</sup> ada mula<sup>2</sup> buat kerja work-to-rule, bukan sahaja work-to-rule, tetapi sampai go-slow. Jadi, saya boleh-lah beritahu kepada Ahli Yang Berhormat itu dan juga kepada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat di-sini ia-itu Kerajaan yang di-pileh oleh ra'ayat ada-lah bertanggong-jawab bagi menjaga keselamatan negeri dan juga kesenangan kepada ra'ayat, dan sunggoh pun di-dalam Perlembagaan, ada di-beri jaminan, tiap<sup>2</sup> atoran, atau pun the right of citizen, tetapi kita meminta kepada kesatuan<sup>2</sup> supaya ingat tanggong-jawab mereka, lebeh<sup>2</sup> lagi di-dalam masa dharurat sekarang ini.

Kita tidak suka hendak buat apa<sup>2</sup> yang memberi kesusahan kepada orang<sup>2</sup>, atau pun kita tidak mahu melanggar Perlembagaan, tetapi kita meminta kepada tiap<sup>2</sup> ra'ayat, sama ada daripada pekerja atau pun daripada majikan—gunakan Perlembagaan ini, dengan spirit itu dan jangan melebehi, dan jangan-lah memberi susah baik majikan atau pun buroh kepada ra'ayat, dan sa-bagaimana yang saya katakan tadi, kalau ini di-jalankan juga, kita sa-bagai Kerajaan mesti memberi jalan<sup>2</sup> menchari kesenangan kepada ra'ayat.

Lagi satu perkara yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat tadi ia-lah siaran<sup>2</sup> akhbar. Sa-bagaimana tuan<sup>2</sup> semua tahu, akhbar di-dalam negara kita ini ada di-beri kebebasan dan di-benarkan berjalan seperti biasa, tetapi kita minta juga kepada akhbar<sup>2</sup> dan tiap<sup>2</sup> orang kalau ada bertanggong-jawab, ingat akan tanggong-jawab dan kewajipan-nya, semua kesulitan kita boleh di-atasi dan saya di-sini boleh mengatakan kepada Ahli Yang Berhormat itu ia-itu apa<sup>2</sup> perkara yang di-sebutkan-nya tadi ada-lah dalam timbangan dan saya fikir kesatuan<sup>2</sup> buroh boleh di-ingatkan, Kerajaan atau pun negara kita lebeh daripada diri sendiri.

Bagitu juga bagi pehak majikan, janganlah menyusahkan buroh sahaja kerana perkara ini mengenai kedua pehak dan kalau kedua pehak berfikiran demikian, pekerjaan saya pun senang di-jalankan dan Kerajaan pun demikian juga. Terima kaseh.

**Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub:**

Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak memberi penjelasan sedikit berkenaan dengan perkara yang kedua yang telah di-timbulkan di-dalam Uchapan Penanggohan oleh Ahli Yang Berhormat tadi. Sa-bagai sa-buah Kerajaan yang bertanggung-jawab, bukan sahaja untuk mengadakan kema'moran di-dalam negeri, tetapi juga bagi keselamatan negeri, keselamatan ra'ayat di-dalam negeri ini, maka Kerajaan Perikatan yang memerintah pada masa ini berasa perbuatan yang di-buat oleh Front Socialist baharu<sup>2</sup> ini, ada-lah satu tindakan yang keras untuk menentang dan menchabar Kerajaan, sa-balek-nya menchabar seluroh negara sa-hingga mereka sanggup menggunakan kekerasan. Perbuatan Front Socialist itu ta' ada banding-nya dengan perbuatan, saperti yang telah di-nyatakan tadi oleh Front Bertindak. Saya bersetuju, kalau saya jadi Yang di-Pertuan Agong, atau pun jadi Menteri, atau pun jadi Raja, saya beri dia K.M.N. itu—betul ini. Dia bertindak melawan Indonesia, kerana Indonesia mencheroboh kita, patut-lah kita beri—kalau saya ta' salah, dia ada bintang A.M.N., entah apa-kah yang dia sudah dapat lagi.

Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya suka menegaskan bahawa Kerajaan Perikatan ada-lah bertanggung-jawab kepada ra'ayat jelata sakalian untuk menjaga keselamatan di-dalam negeri ini. Oleh sebab itu, Kerajaan bersedia menentang sa-barang apa rupa sahaja kekachauan, pencherobohan, atau pun apa juga yang lain-nya yang hendak membuat kachau-bilau di-dalam negeri ini, dengan sa-berapa daya upaya-nya, dengan menggunakan apa sahaja kuasa<sup>2</sup> yang ada di-beri oleh undang<sup>2</sup> pada masa ini, kepada Kerajaan, atau kepada Menteri—itu kita beri jaminan kepada ra'ayat, dan oleh sebab jaminan itu kita beri kepada ra'ayat, maka ra'ayat telah memilih kita dengan ramai-nya menjadi Ahli Dewan Ra'ayat

dan ra'ayat ketahu<sup>1</sup> bahawa Parti Perikatan dapat menjaga keselamatan dalam negeri ini. Kita tidak menchuai-kan daripada menggunakan kuasa<sup>2</sup> yang telah di-beri oleh ra'ayat itu kepada kita.

Sa-terus-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menerangkan untuk pengetahuan Dewan ini serba sedikit tentang peristiwa yang berlaku pada pagi 13 haribulan Februari, 1965, itu. Elok juga kalau saya terangkan kejadian yang telah berlaku beberapa hari sa-belum 13 haribulan Februari itu. Pehak Kerajaan telah mendapat ma'lumat, mendapat tahu, bahawa Socialist Front berazam hendak mengadakan tunjok-perasaan sungguh pun kebenaran untuk mengadakan rally, procession, telah tidak di-beri oleh pehak polis. Permohonan Socialist Front telah di-tolak oleh Kerajaan oleh kerana memandang kepada keadaan yang ada pada masa ini ia-itu keadaan dharurat sa-bagaimana kita ketahu<sup>1</sup>. Juga di-ketahu<sup>1</sup> bahawa chawangan<sup>2</sup> Socialist Front telah di-minta menghantar ahli<sup>2</sup> mereka ka-Ibu Kota untuk maksud tersebut tadi. Persiapan<sup>2</sup> untuk menentang pehak polis dengan chara kekerasan telah juga di-buat oleh Socialist Front, pada hal ahli<sup>2</sup> mereka dalam Dewan Ra'ayat berkata kita hendak mengadakan perjumpaan chara aman sahaja dan tidak dengan chara kekerasan.

Dua hari sa-belum daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, beberapa orang ahli Socialist Front dari luar daripada Kuala Lumpur telah tiba di-sini untuk turut bersama<sup>2</sup> dalam tunjok-perasaan yang akan di-adakan itu. Nasib baik Kerajaan Perikatan begitu chekap dan chergas, maka dua orang ahli parti itu telah di-tangkap kerana melekatkan chogan<sup>2</sup> kata di-bangunan<sup>2</sup> Ibu Kota. Itu-lah dengan ada-nya kerja keras pehak polis dan mereka<sup>2</sup> yang lain, ra'ayat<sup>2</sup> yang lain yang tidak mahu kepada perbuatan yang macham itu, maka dua orang daripada mereka telah di-tangkap sa-bagaimana yang telah saya sebutkan tadi.

Maka pada 12 haribulan Februari ahli<sup>2</sup> dari luar telah juga di-nasihatkan supaya menggunakan jalan<sup>2</sup> yang jarang di-pakai untuk memasoki ka-Kuala



Lumpur—ini dia daripada Socialist Front—itu ia-lah untuk mengelakkan daripada di-tahan oleh polis. Mereka tahu kalau mengikut jalan biasa polis sedia tunggu. Kerajaan sudah beri perintah kepada polis, polis sudah sedia di-mana jalan yang biasa di-pakai, polis telah bersedia. Mereka tahu perkara itu akan berlaku. Mereka gunakan jalan<sup>2</sup> yang lain yang tidak biasa di-pakai oleh orang. Tetapi pada pukul 2 pagi pada 12 haribulan Februari, 1965, POPO (Public Order Preservation Ordinance) telah di-kuat-kuasakan di-seluruh negeri Selangor, dan berikutnya 4 orang daripada ahli Socialist Front telah di-berkas di-bawah Section 73, Perenggan I Undang<sup>2</sup> Keselamatan Dalam Negeri. Ini sa-kali lagi menunjukkan kechergasan Pegawai<sup>2</sup> Polis kita dalam menjalankan tugas<sup>2</sup> untuk menjaga keselamatan dalam negeri ini.

Pada pukul 8.30 pagi beberapa kumpulan penyokong Socialist Front telah berhimpun di-hadapan Ibu Pejabat Socialist Front yang kita tahu dekat Batu Road yang menggunakan bangkai kepala lembu sa-bagai tanda dia itu, dan pada pukul 10 pagi pula 500-600 orang telah berada di-situ. Nyata-lah kepada pehak polis di-ketika itu bahawa kalau perkara ini di-biarkan begitu sahaja akan tentu berakibat burok dan akan merebak, harus juga, di-seluruh Malaya. Sudah menjadi tanggung-jawab, Tuan Yang di-Pertua, bagi pehak polis supaya bertindak seperti yang telah mereka perbuat pada pagi itu.

Untuk pengetahuan Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat Dewan ini sakalian, kalau-lah pehak polis tidak bertindak dengan chepat seperti yang telah mereka lakukan pada pagi itu, perkara itu akan merebak menjadi satu ancaman yang terbesar kepada keselamatan negara kita. Tindakan polis ini telah mengelakkan juga daripada terjadi-nya kemalangan. Begitu-lah kechekapan Pegawai<sup>2</sup> Polis kita dalam negeri ini. Saya suka menyatakan bahawa tidak ada satu pun kemalangan terjadi pada hari itu walau pun penduduk<sup>2</sup> di-Ibu Kota kita telah tergendala dalam urusan mereka sa-tiap hari oleh kerana ada perintah berkurong telah di-keluarkan, Perintah berkurong tersebut di-

kenakan supaya yang berkuasa dapat bertugas dengan senang dan lichen untuk menentang pehak<sup>2</sup> yang akan mencheroboh dan yang akan merosakkan keamanan kita.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyatakan lagi bahawa pada pagi tersebut itu nampak-nya pemimpin<sup>2</sup> Socialist Front tidak lagi berdaya-upaya mengawal perhimpunan tersebut sebab perhimpunan itu telah pun di-pengarohi oleh anasir<sup>2</sup> jahat. Satu cerita yang kita dapat yang telah di-nyatakan oleh Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri dan Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, ia-itu sa-orang pemimpin besar dalam Socialist Front, Yang Berhormat Dr Tan Chee Khoon, telah chuba beritahu kepada polis: biar saya ka-hadapan, saya boleh uruskan perkara ini dan damaikan mereka itu. Dia ka-hadapan dia pun lenyap, polis chari di-mana dia pergi pada ketika itu tidak nampak lagi, polis susah hati takut dia kena dia orang itu lagi, dia sendiri pun tidak boleh control dengan dia orang itu, tetapi bagaimana pun beliau telah tidak mengaku perkara itu berlaku, sunggoh pun begitu saksi banyak dan polis telah memberi keterangan yang demikian menunjukkan apa yang telah berlaku ada-lah di-hasut oleh pehak yang jahat dalam negeri kita ini.

Kerajaan, terutama sa-kali Menteri yang berkenaan ia-itu Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, telah bertalu<sup>2</sup> dalam Dewan Ra'ayat dan di-luar Dewan Ra'ayat, kepada Press dan lain<sup>2</sup>, menasihatkan supaya Socialist Front memechat ahli<sup>2</sup> mereka yang berupa subversive itu ya'ani bersehan parti itu. Kita bukan buat begitu sahaja. Kata Yang Berhormat Menteri yang berkenaan, dia dan Kerajaan boleh bantu pemimpin<sup>2</sup> yang betul<sup>2</sup> ta'at setia kepada negeri kita ini membasoh Socialist Front dengan syarat pemimpin itu mahu bekerjasama dengan Kerajaan. Kita mahu parti Pembangkang yang betul<sup>2</sup> mempunyai ta'at setia kepada negara ini. Satu parti Pembangkang yang kuat kerana kita perchaya kepada demokerasi. Tetapi dukachita-nya tawaran untuk membaiki parti Pembangkang itu daripada satu parti Kerajaan, tidak di-terima oleh

pehak Pembangkang—tidak di-terima oleh Socialist Front. Itu sangat<sup>2</sup> mendukachitakan. Kita ketahuilah. Mereka di-control oleh orang jahat, maka mereka tidak ada daya-upaya. Jadi, akibat-nya daripada ini kita tidak boleh keluar daripada satu keputusan kita terpaksa mengutok Socialist Front. Ini satu Kerajaan yang baik, satu Kerajaan yang mahu bantu pemimpin, Pembangkang, membersekan parti—parti yang menentang Kerajaan. Tawaran tidak dapat di-buat kerana parti diseludupi oleh subversive. Apa keputusan yang kita ambil sa-lain daripada mengutok parti yang saperti itu. Kalau Socialist Front hendak menjadi sa-buah parti Pembangkang yang jujur dan di-hormati, maka hendak-lah parti itu membuang segala anasir<sup>2</sup> yang subversive yang sa-mata<sup>2</sup> menggunakan parti itu untuk kepentingan mereka sendiri atau pun untuk mengembangkan pergerakan<sup>2</sup> komunis dalam negara kita ini.

Akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil peluang ini menegaskan bahawa Kerajaan Perikatan berdiri dengan tegoh-nya di-atas dasar demokrasi. Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat sakalian terlebih ma'alum bahawa ada-nya parti Pembangkang itu dalam negeri kita ini ia-lah satu bukti yang tidak boleh ditentang<sup>2</sup>kan lagi bahawa demokrasi itu hidup dalam negeri kita ini. Ketidadaan parti Pembangkang itu bermatana-lah negara itu di-bawah regime kuku besi saperti yang berlaku dalam Indonesia yang menggunakan demokrasi konon-nya, tetapi sa-chara Terpimpin. Kalau di-pimpin oleh Sukarno betul<sup>2</sup> agak-nya tidak apa-lah. Ini di-pimpin oleh Aidit. Ini penyakit besar.

Kerajaan ini tidak akan mengambil sa-barang tindakan terhadap Socialist Front saperti agak-nya yang di-kehendaki oleh Yang Berhormat Senator itu, bila dia naik marah tutup sahaja-lah Socialist Front kata-nya. Kita tidak akan buat gopoh<sup>2</sup> dengan tidak tentu fasal macham itu, kerana kita satu Kerajaan yang bertanggung-jawab. Sakira-nya parti itu bergerak mengikut undang<sup>2</sup> yang ada pada masa ini biarlah mereka bergerak, tetapi sa-balek-nya, kalau parti itu, pada dasar-nya,

bergerak luar daripada yang di-benarkan oleh undang<sup>2</sup> atau keluar boundary-nya itu, maka sudah menjadi kewajipan Kerajaan terhadap ra'ayat seluruh-nya dalam negeri ini—ra'ayat yang ta'at setia dalam negeri ini—mengambil tindakan yang sesuai. Apa dia tindakan yang sesuai itu bergantung kepada keadaan.

Saya harap keadaan yang sa-macham ini yang berlaku pada 13 haribulan Februari—Kerajaan berharap—tidak akan berlaku lagi, kerana jika berlaku lagi, kita tidak tahu siapa-kah hendak join Enche' Aziz Ishak atau pun Ishak Haji Muhammad bersama<sup>2</sup> makan sedap dan tidor sedap kata beliau—filem akan tunjok nanti—dia ada shower dan makan telur dua biji tiap<sup>2</sup> pagi dan lain<sup>2</sup>. Siapa yang hendak masok ikut dengan dia itu jalan-lah pergerakan yang terkeluar daripada garisan undang<sup>2</sup>, Yang Berhormat Menteri yang bertanggung-jawab boleh mengambil tindakan yang sesuai untuk mereka yang saperti itu tadi.

Jadi berkenaan dengan seruan Ahli Yang Berhormat itu supaya Kerajaan mengadakan persiapan yang lebeh ketat lagi, Kerajaan merasa di-tingkat ini ada kuasa<sup>2</sup> yang chukup untuk menentang anasir<sup>2</sup> jahat yang saperti itu. Tetapi yang penting sa-kali dalam keadaan bagini bukan sahaja ada-nya satu Undang<sup>2</sup> atas kertas. Apa yang menjadi kekuatan kita sa-lama ini ia-lah semangat ra'ayat yang tidak mahu di-pijak oleh apa anasir pun sama ada daripada luar negeri atau dalam negeri itu yang menjadi kekuatan Malaysia yang akan hidup, kita harap, sa-lama<sup>2</sup>-nya. Demikian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

## ADJOURNMENT *SINE DIE*

**Mr President:** Usul di-hadapan Majlis Meshuarat ini ia-lah ia-itu:

Majlis Meshuarat ini di-tanggohkan pada satu masa yang tidak di-tentukan.

Question put, and agreed to.

Resolved,

Majlis Meshuarat ini di-tanggohkan pada satu masa yang tidak di-tentukan.

*Adjourned at 3.40 p.m.*



## WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

### MINISTRY OF AGRICULTURE AND CO-OPERATIVES

#### Improved techniques of padi planting and Irrigation Schemes in Sarawak

**1. Enche' Andrew Jika Landau** asks the Minister of Agriculture and Co-operatives to state:

- (a) when his Ministry will undertake to assist the padi planters in Sarawak by introduced techniques, of improved padi planting and double-cropping; and
- (b) whether Irrigation Schemes are under consideration for Sarawak similar to those of Malaya, and if so, when will they be implemented.

#### The Minister of Agriculture and Co-operatives (Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi):

- (a) As agriculture is a State subject, my Ministry has no executive authority over the Department of Agriculture in Sarawak but the closest co-operation exists between the Director of Agriculture, States of Malaya and his counterpart in Sarawak to ensure that facilities for exchange of high yielding and disease resistant padi varieties, improved techniques of padi planting, etc., are made available to him. For example, selected varieties from the States of Malaya such as Siam 29, Serendah Kuning, Anak Naga and Radin Ebos have been introduced into Sarawak and are being tested there. The general lack of irrigation facilities, however, limit the possibilities of double-cropping in Sarawak;
- (b) as irrigation is also a State subject, all that my Ministry can do is to extend our co-operation to the Drainage and Irrigation Department in Sarawak. However, the Director of Drainage and Irrigation, States of Malaya will shortly be visiting Sarawak to look into the possibility of

seconding one of his engineers to Sarawak to assist in the investigation and planning of irrigation schemes in that State.

#### Sarawak Fishermen

**2. Enche' Andrew Jika Landau** asks the Minister of Agriculture and Co-operatives to state:

- (a) What feasible steps, if any, he intends to take to alleviate the pressing economic hardships of the Sarawak Coastal Native fishermen and to introduce modern methods of inshore or deep sea fishing, to replace the existing shallow water dragnets; and
- (b) whether he will introduce Fishing Co-operative Societies into Sarawak similar to those existing in Malaya and provide the necessary financial assistance to Sarawak fishermen for the purchase of fishing gear and fishing vessels.

#### Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi:

- (a) As the Honourable Member is aware, financial provision has been made this year to set up a new Fisheries Department in Sarawak which will function under the direction of the Director of Fisheries, Malaysia, as fisheries is a federal subject. It is hoped to extend the Federal Fisheries Act to Sarawak to enable measures to be introduced to improve the livelihood of the Sarawak fishermen. As a first step facilities have already been provided to Sarawak fishermen to receive training in the two Marine Fisheries Schools in Malaya. In fact, in 1964, eleven Sarawak fishermen completed their training in simple navigation, engine maintenance and repairs and fishing techniques. It is hoped that by increasing the level of technology of the Sarawak fishermen, more modern methods of fishing can be gradually introduced to replace existing outmoded and uneconomic techniques;

- (b) As it is the policy of my Ministry to promote co-operatives and other rural institutions as effective instruments for improving the economic and social status of the primary producers, whether they be farmers or fishermen, it is, therefore, my intention to introduce fishermen's co-operative credit and marketing societies on the lines of those existing in the States of Malaya into Sarawak as part of a general plan to expand the scope of the co-operative movement in the Borneo States. Efforts will be made to extend the necessary financial assistance to Sarawak fishermen but the amount of funds available must depend on the financial situation of the country.

## MINISTRY OF EDUCATION

### Sabah Students

**3. Dato' J. A. Angian Andulag** bertanya kepada Menteri Pelajaran adakah Kerajaan akan mengadakan kelas<sup>2</sup> sekolah untuk membolehkan murid<sup>2</sup> yang tidak berjaya dalam Peperiksaan Sijil Rendah Cambridge belajar setahun lagi, kerana taraf Pelajaran di-Sabah ada-lah lebih rendah daripada taraf pelajaran di-negeri<sup>2</sup> lain dalam Malaysia dan kelas<sup>2</sup> ini akan memberi peluang kepada penuntut<sup>2</sup> yang tersebut itu meneruskan pelajaran-nya dengan tidak kira umur mereka dan tempoh yang di-tentukan bagi-nya.

**Menteri Pelajaran (Enche' Mohd. Khir Johari):** Kerajaan tidak-lah mempunyai ranchangan khas bagi mengadakan tempat untuk membolehkan murid<sup>2</sup> yang tidak berjaya dalam Peperiksaan Sijil Rendah Sabah mengulang pelajaran mereka sa-tahun lagi. Tetapi-nya segala pertimbangan telah dan akan terus di-beri untuk memberi peluang<sup>2</sup> kepada murid<sup>2</sup> mengulang pelajaran tersebut, jika ada tempat<sup>2</sup> kosong dalam darjah<sup>2</sup> Form III biasa. Juga, murid<sup>2</sup> yang tidak lulus itu tidak-lah di-halang oleh pihak Kerajaan memasoki sa-mula peperiksaan tersebut itu sebagai chalun bersendir.

### Teachers' Housing in Sabah

**4. Dato' J. A. Angian Andulag** bertanya kepada Menteri Pelajaran adakah Kerajaan Pusat akan mengambil langkah hendak mengadakan rumah<sup>2</sup> bagi guru<sup>2</sup> sekolah di-Sabah kerana pada masa ini guru<sup>2</sup> itu terpaksa menumpang di-kedai<sup>2</sup> dan di-rumah<sup>2</sup> kampung, dan juga ada-kah Kerajaan akan menambah peruntokan wang untuk mendirikan sekolah<sup>2</sup> dan rumah<sup>2</sup> bagi guru<sup>2</sup> di-Sabah.

**Enche' Mohd. Khir Johari:** Kerajaan Pusat memang mempunyai ranchangan bagi mengadakan rumah<sup>2</sup> bagi guru<sup>2</sup> di-Sabah. Bagi maksud ini Kerajaan Pusat telah meluluskan di-bawah ranchangan bangunan yang ada sekarang ini satu ranchangan rumah guru<sup>2</sup> mengikut besar-nya sa-sabuah sekolah.

Berkenaan dengan peruntokan wang bagi mendirikan sekolah<sup>2</sup> dan rumah<sup>2</sup> guru, maka tambahan<sup>2</sup> akan di-beri mengikut perkembangan pelajaran dan juga mengikut kemampuan negara.

## MINISTRY OF FINANCE

### Payroll Tax

**5. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Finance whether he would favourably consider exempting trade unions which are non-profit making voluntary organisations from paying of payroll tax.

**The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin):** An examination, which is nearing completion, is being made as to the various categories of organisations which may be exempt from payroll tax. The position of those bodies which are non-profit making, and which are exempt from income tax, will be borne in mind in such an examination.

## MINISTRY OF HEALTH

### Goitre cases in Selangor

**6. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Health the number of cases of goitre in Selangor—particularly in Carey Island.

**The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin):** 368 cases of goitre were seen and treated at the Government hospitals in Selangor in 1963. Figures are not available for Carey Island.

**7. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Health, would the Minister institute an investigation to determine whether the higher incidence of goitre is related to lack of iodine in water supply in Carey Island.

**Enche' Bahaman bin Samsudin:** According to the report of the visiting Medical Officer of Carey Island no one in Carey Island has come forward with complaints of goitre to the Group Hospital on the Island. Therefore there is no point in instituting such an investigation as suggested.

## MINISTRY OF HOME AFFAIRS

### Police Band

**8. Enche' Andrew Jika Landau** asks the Minister of Home Affairs to state whether he would consider arranging for the Sarawak Constabulary Police Band to perform in the capital towns of the States of Malaya and for the Royal Malaysian Police Band to tour Sarawak and Sabah to perform for the benefit of the general public there and the Security Forces in particular.

**The Minister of Home Affairs (Dato' Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman):** Yes, I will consider sending the Central Band of the Royal Malaysia Police to tour the Borneo territories and for the Band of the Sarawak Component of the Royal Malaysia Police to tour the States of Malaya when suitable occasions present themselves and provided that funds are made available to meet the cost of air transport.

### The Royal Malaysia Police

**9. Enche' Abdul Wahab bin Idus** bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri:

- (a) berapa peratus ahli<sup>2</sup> Polis di-Raja Malaysia yang berpangkat rendah daripada satu<sup>2</sup> bangsa pada masa sekarang;

(b) berapa bilangan Inspekter daripada tiap<sup>2</sup> satu bangsa yang telah naik pangkat Penolong Penguasa Polis (A.S.P.) dalam tahun 1962 dan 1965;

(c) berapa peratus Inspekter<sup>2</sup> dan Penolong Penguasa Polis (A.S.P.) sekarang daripada bangsa Melayu.

**Dato' Dr Ismail:** Dukachita tidak dapat hendak memberi jawapan kepada soalan<sup>2</sup> yang tersebut di-atas, oleh kerana angka<sup>2</sup> yang menunjukkan bilangan anggota<sup>2</sup> Pasokan Polis di-Raja Malaysia, ia-itu mengikut bangsa, tidak pernah di-simpan. Sa-belum tertuboh-nya Malaysia, anggota<sup>2</sup> Pasokan Polis di-Raja Persekutuan Tanah Melayu, yang jadi warga negara Persekutuan ada-lah di-anggap sa-bagai bangsa "Malayan", dan dengan tertuboh-nya Malaysia maka anggota<sup>2</sup> Pasokan Polis di-Raja Malaysia yang jadi warga negara negeri ini ada-lah di-anggap sa-bagai bangsa "Malaysian".

## MINISTRY OF LABOUR

### Workmen's Compensation Ordinance: Review

**10. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour when he intends to initiate action to amend the provisions relating to compensation awards under the Workmen's Compensation Ordinance, 1952.

**The Minister of Labour (Enche' V. Manickavasagam):** My Ministry is at present making a complete review of the Workmen's Compensation Ordinance, including the provisions relating to the amount of compensation payable. As soon as this review is completed, this matter will be referred to the National Joint Labour Advisory Council.

### Awards

**11. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour to give the number of workers killed from accidents in the course of being transported by lorries to work and the amounts of compensation paid to their dependants under the Workmen's Compensation Ordinance, 1952, during the year 1964.

**Enche' V. Manickavasagam:** In 1964, 16 workmen were killed from accidents in the course of being transported by lorries to work. In 2 cases, their dependants had accepted workmen's compensation amounting to \$10,200 but in the other 14 cases their dependants are pursuing their claims in Court for damages.

**12. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour to give details of accidents to workers arising in the course of employment and compensation amounts paid under the Workmen's Compensation Ordinance, 1952, during 1964.

**Enche' V. Manickavasagam:** In 1964 there were 15,369 accident cases and the total amount of compensation paid was \$3,783,721. Details are as follows:

	No. of cases	Compensation paid
1. Temporary disability cases ... ..	14,104	\$ 797,434
2. Permanent-partial disability ... ..	935	1,371,037
3. Permanent-total disability ... ..	29	102,105
4. Fatal ... ..	301	1,513,145

#### **Dock Labour Board—Penang**

**13. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour the causes of delay in publishing the Report of ILO Expert on the prospects of establishing a Dock Labour Board for Penang, reported to have been submitted to Government, nearly two years ago.

**Enche' V. Manickavasagam:** Certain specific aspects of the ILO Expert's Report received in April, 1964 which needed further consideration are being studied by Government.

#### **Unification of Malaysian Labour Laws**

**14. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour to state the action which the Central Government has taken to bring about a unification of Malaysian Labour Laws and the results.

**Enche' V. Manickavasagam:** The Central Government is in continuous consultation with the State Governments concerned on this matter and

wherever practicable action has been taken to extend the Malayan Labour Laws to the States of Sabah and Sarawak.

#### **Workers' Housing Bill**

**15. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour to state when the Bill on Workers' Housing is likely to be presented to the House of Representatives, and if it is going to be delayed what steps he is taking to accelerate the process.

**Enche' V. Manickavasagam:** Certain aspects of the Workers' Housing Bill require further consideration and steps are being taken with a view to re-submitting the amended proposals to the National Joint Labour Advisory Council.

#### **Social Survey by ILO Expert team**

**16. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour whether the Government has any plans to invite an ILO expert team to undertake a factual social survey to establish minimum living standards for Malaysian workers in view of current wave of agitation by workers for stable and, if possible, rising living standards.

**Enche' V. Manickavasagam:** Government has, from time to time, taken steps to invite experts from the United Nations Agencies, including the ILO, to advise on the various measures for bettering the living standards of the people in this country. Wherever practicable the recommendations of these experts have been implemented. It is not considered necessary to invite a team specifically for this purpose.

#### **Land acquisition and displaced workers**

**17. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour, whether he is aware of the plight of over 2,000 plantation workers who are threatened with unemployment as a result of land acquisition around Batu Tiga, earmarked for the new State Capital.

**Enche' V. Manickavasagam:** I am aware that, as a result of land acquisition by the State Government around

Batu Tiga, the workers employed in that area will be affected.

**18. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour whether he could inform this House what steps he had taken to ameliorate the plight of these workers and whether he can give an assurance that alternate employment will be given to those displaced and to provide compensation to the aged workers and other dependants of workers.

**Enche' V. Manickavasagam:** Every step including alternative employment would be taken to minimise the difficulties of the affected workers. I am in contact with the Selangor State Government which is also aware of the problem.

#### Functions of a Political Secretary

**19. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour, to inform this House whether it is the legitimate function of a Political Secretary of a Minister to interfere in industrial disputes and wage negotiations.

**Enche' V. Manickavasagam:** No.

**20. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Labour, were there any Government orders issued to officers of the Industrial Relations Department to take instructions from Political Secretaries.

**Enche' V. Manickavasagam:** No.

### MINISTRY OF TRANSPORT

#### Keningau Airport

**21. Dato' J. A. Angian Andulag** bertanya kepada Menteri Pengangkutan apa-kah langkah<sup>2</sup> yang akan di-ambil untuk meluaskan dan membuboh minyak tar pada lapangan kapal terbang di-Keningau supaya kapal<sup>2</sup> terbang besar dapat turun di-situ untuk membawa barang<sup>2</sup> keperluan yang akan di-hantar ka-Pensiangan dan Sepulot yang berhampiran dengan sempadan Indonesia, kerana lapangan udara tersebut tidak boleh di-gunakan dalam musim hujan dan dengan kerana itu langkah<sup>2</sup> serang balas tidak

dapat di-buat jika berlaku sa-suatu serangan dari pihak luar negeri, walau pun ranchangan<sup>2</sup> saperti ini tidak dimasukkan dalam Buku Merah Ranchangan Lima Tahun.

**Menteri Pengangkutan (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir):** Belum ada ranchangan untuk meluaskan dan membuboh minyak tar pada lapangan kapal terbang di-Keningau, tetapi perkara ini ada dalam perhatian Kementerian ini daripada satu masa ka-satu masa.

### MINISTRY OF WORKS, POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

#### Water Supply in Carey Island

**22. Enche' S. P. S. Nathan** asks the Minister of Works, Posts and Telecommunications whether he is aware that water supply to the inhabitants of Carey Island is derived from wells within the island and as such it is not satisfactory and inadequate, and if so, whether he would consider taking suitable measures to provide adequate supply of water and thereby ensure proper public health.

**The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan):** I am aware of the water situation on Carey Island but the whole of Carey Island is an oil palm estate and the supply of water to this estate is at present the responsibility of the management.

### PRIME MINISTER'S DEPARTMENT

#### Voluntary Confession of a PMIP Leader

**23. Enche' Andrew Jika Landau** asks the Prime Minister to state:

- (a) what Constitutional steps if any he proposes taking with regard to the voluntary confession of the Vice-President of the P.M.I.P. Malaya that his political organisation had received a considerable sum of money from the Jakarta regime to contest in the Malayan General Elections in 1964; and

(b) whether he would consider instituting an enquiry into the matter, so that if it is proved beyond reasonable doubt appropriate action can be taken against the M.Ps involved.

**The Prime Minister:** This matter is under consideration and appropriate action will be taken against the person in question when investigation, which

is being made now, has been completed. Confession itself is not conclusive proof of his guilt, and these confessions involve others as well. Therefore great care must be taken before the Government can decide on action to be taken against this and other persons.

The above also applies to (b) of the Honourable Member's question.